

REAL ESTATE MORTGAGES
40 anos ao serviço da comunidade
Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas
Tel. 508-995-6291

ERA The Castelo Group
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado
Joseph F. deMello
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112
N.Bedford 508-991-3311
F. River 508-676-1700

CAFE MIMO
RESTAURANT

Comida portuguesa e americana
1526-1530 Acushnet Ave.
New Bedford, MA
CafeMimoRestaurant.net
Tel. 508-997-8779
508-996-9443

JOÃO PACHECO
REALTOR ASSOCIATE®
Cell: 401-480-2191
Email: JLMpacheco@cox.net

Falo a sua língua

RE/MAX Elite
Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
Heating • Air Conditioning
a division of Sea Land Energy
508.999.1226
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
(401) 438-0111
Joseph Paiva

1-800-762-9995
sata.pt
azores airlines

Ano XLIX • N.º 2563 • Quarta-feira, 05 de agosto de 2020 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

International Portuguese Music Awards em cerimónia virtual

Realizou-se na noite do passado domingo a oitava edição dos International Portuguese Music Awards (IPMA), em cerimónia virtual e que teve a participação de conceituados nomes da música portuguesa. Foram atribuídos doze prémios nas diversas categorias musicais. O músico açoriano Cristóvam (na foto) foi o mais premiado ao vencer duas categorias: canção do ano e música pop com o tema "Burning Memories"



• 09

Alerta à comunidade portuguesa de Rhode Island

Projeto de lei para retirar a categoria de minoria às empresas portuguesas

"Temos ainda um numeroso grupo de lusoeleitos que devem votar contra esta proposta de lei"

- Daniel da Ponte, antigo senador estadual de Rhode Island

Uma proposta de lei apresentada pela deputada estadual Anastasia Williams, pretende introduzir uma emenda na categoria de "Minority Business" referente à emissão de contratos estaduais, especificamente na área da construção.

A emenda é específica e tem por finalidade retirar às companhias portuguesas, ou de proprietários de origem portuguesa, incluindo brasileiros, a facilidade de se proporem aos 10 por cento da construção ou obra estadual em curso.

Contactado pelo Portuguese Times, o antigo senador de Rhode Island, John Correia sublinha: "Quando estava no Senado, em 1988, esta lei referente a minorias foi aprovada, beneficiando assim as companhias portuguesas e outros grupos étnicos a usufruírem de uma fatia de

10 por cento do bolo total numa construção estadual", afirma John Correia, referindo não ser a primeira vez que se pretende retirar este privilégio às empresas portuguesas na área da construção.

Por sua vez, o antigo senador de RI, Daniel da Ponte, que assumiu em tempos a presidência da Comissão de Finanças do Estado, manifestou-se contra esta proposta de lei e vai mais longe: "Que tal propor passar de 10 para 20 por cento em vez de retirar aos empresários portugueses este benefício estadual? Estamos perante uma proposta de lei que é claramente discriminatória" sublinha Ponte, que lança um apelo: "Temos ainda um numeroso grupo de lusoeleitos que devem chamar a si a responsabilidade de vetar esta proposta e defender os nossos empresários".

Trump quer adiar as eleições devido ao coronavírus

• 03

MAPS promove III Torneio de Golfe Solidário em setembro

"Estudar e Investigar em Portugal 2020": acesso ao ensino superior para imigrantes e familiares

• 06

DESPORTO

FC Porto conquista Taça de Portugal Jorge Jesus: dois anos no SL Benfica



Inaugurada Praça do Emigrante na Ribeira Grande, São Miguel

Alexandre Gaudêncio, presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande, inaugurou no passado dia 26 de julho, a Praça do Emigrante, "um espaço que representa um marco da história contemporânea e que simboliza a lembrança dos filhos desta terra", sublinhou o chefe daquela autarquia do norte da ilha de São Miguel.

• 11

Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO
508-678-3400

Escritórios em:
Fall River
New Bedford
508-992-1800
Cambridge
617-234-4446
E. Providence
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada
Gayle A. deMello
Madeira

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

GOLD STAR REALTY

Guiomar Silveira
508-998-1888

CARDOSO TRAVEL
120 Ives St., Providence, RI 02906
401-421-0111

RESERVAS DOMÉSTICAS E INTERNACIONAIS
Individual e grupo • Bons preços, bom serviço
boa reputação! Hotéis, carro de aluguer, excursões, etc.
Traduções, procurações, preenchimento de documentos & notariado
www.cardosotravel.com



S&F CONCRETE CONTRACTORS

50 anos a construir a América



Horário de funcionamento
Segunda-Sábado
 8:00 AM-7:30 PM
Domingo
 7:00 AM-1:00 PM

AMARAL'S

- CENTRAL MARKET -

872 Globe St
 Fall River, MA
 Tel: 508-674-8042

PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



Bife da Perna **\$3.99**

lb



Fígado de vaca **\$1.89**

lb



Carne de porco s/osso **\$1.79**

LB.



Atum Bom Amigo **2/\$3**



Camarão **\$9.75**
31/40

TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Manteiga Nova Açores **\$2.79**



Café Bolero **\$2.99**
frasco



Coca Cola **4/\$5**

Water Native Spring Water

3 por \$8.99



Feijão Progresso **5/\$4**
lata 19 oz.



Bella Laranja **\$1.29**
10 lbs.

VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ



Vinho Mateus **3 por \$10**



Vinho Vice Rei **3/\$10**



Cerveja Heineken **\$24.99**
+dep cx 24



Cerveja Super Bock **\$23.99**
+dep cx 24

Charlie Baker lembra a Festa do Santíssimo Sacramento

A 106ª edição da Festa do Santíssimo Sacramento, a maior festa popular de New Bedford, que se realizaria de 30 de julho a 2 de agosto, foi cancelada devido à pandemia do covid-19. Promovida pelo Club Madeirense S.S. Sacramento, a festa é um dos maiores e mais populares festivais étnicos da América, atraindo centenas de milhares de participantes todos os verões.

Este ano não houve festa, muita gente sentiu a sua falta e um dos que lamentou o cancelamento foi nem mais nem menos o governador de Massachusetts.

Dia 31 de julho, durante o seu briefing diário do covid-19, Charlie Baker lamentou o cancelamento da festa, que considerou um dos eventos "favoritos de todos os tempos".

A menção veio durante os comentários do governador sobre o quanto a comunidade da saúde tem trabalhado para combater a pandemia desde o início de março.

Baker lamentou não poder ver o seu pai e não se sentar com ele para uma refeição há cinco meses, mas sublinhou que essas dificuldades precisam ser enfrentadas para derrotar o vírus.

"Existem regras e muitas delas são uma dor no pescoço", disse o governador, acrescentando: "Acabei de ver o pessoal de New Bedford cancelar a Festa do Santíssimo Sacramento, que é um dos nossos eventos favoritos".

Baker participa da Festa do Santíssimo Sacramento anualmente e gosta realmente do evento. Mas também utilizou o cancelamento da festa madeirense como um exemplo dos sacrifícios que, segundo ele, precisam ser feitos durante a pandemia.

"Respeite o vírus e não faça grandes reuniões", acrescentou o governador.

Mulher morta por tubarão no Maine e as autoridades recomendam aos banhistas que evitem águas profundas

Uma mulher de 63 anos foi morta por um tubarão no Maine dia 27 de julho, quando nadava na costa da Bailey Island, uma ilha na Casco Bay que faz parte de Harpswell, a cerca de 64 km da costa do Maine, saindo de Portland. Harpswell é uma localidade de 4.700 habitantes, com casas por toda a costa, praias e vistas deslumbrantes da Casco Bay.

Julie Dimperio Holowach vestia roupa de mergulho e nadava com a filha quando foi atacada. A filha não foi ferida.

Stephen Arnold estava à janela da sua casa e presenciou o ataque, cerca das 3h30. As duas nadadoras estavam a rir e a conversar enquanto estavam a 20 metros da costa. De repente uma delas foi arastada e começou a gritar. A senhora ainda se debateu alguns instantes, mas depois ficou inerte.

Arnold ligou para o 911 e dois banhistas que estavam

na praia preparando-se para um passeio de caiaque também viram o ocorrido e entraram na água corajosamente e recuperaram o corpo da mulher, enquanto um dos banhistas segurava o corpo, o outro remou para terra.

O tubarão foi identificado como sendo um grande tubarão branco por um fragmento de dente recuperado perto de White Sails Lane e foi o primeiro ataque mortal confirmado de tubarão no Maine. Anteriormente, houve outro ataque não mortal há 10 anos perto de Eastport, segundo o comissário de Recursos Marinhos do Maine, Patrick Keliher.

Julie Dimperio Holowach, de New York, é a primeira pessoa a morrer de um ataque de tubarão no Maine. Embora morasse em New York, Holowach e a família passavam o verão no Maine e possuem propriedades na área. Holowach estava no negócio de acessórios como presidente da divisão norte-americana da Kipling e era membro do conselho do

Sea Bags no Maine.

As autoridades recomendaram aos nadadores e velejadores para tomarem cuidado perto da Bailey Island e evitarem nadar perto de peixes ou focas.

Os avistamentos de tubarões brancos na Nova Inglaterra têm aumentado e os especialistas pensam que isso se deve ao aumento do número de focas nas praias da região.

Numerosos grandes tubarões brancos foram vistos a semana passada na costa de Massachusetts, fazendo com que algumas praias fechassem por precaução. Foi o caso da Nauset Beach, em Orleans, de Chatham e da White Horse Beach, em Plymouth.

Já se verificaram ataques no Cape Cod. O ano passado, foi atacado um homem de New York que fazia surf em Truro, mas sobreviveu. Em 2018, o estudante brasileiro Arthur Medici, 26 anos, de Revere, foi morto quando fazia surf na Newcomb Hollow Beach, Wellfleet, e foi o primeiro ataque mortal de tubarão em 82 anos em Massachusetts.

Trump quer adiar as eleições devido ao coronavírus

O presidente dos EUA, Donald Trump sugeriu dia 30 de julho adiar as eleições presidenciais de 3 de novembro, advertindo sem fundamento que a votação por correspondência levará à "eleição mais imprecisa e fraudulenta da história".

Devido a preocupações relacionadas com a pandemia de coronavírus, cada vez mais estados pretendem a votação por correspondência, mas Trump alega - sem apresentar nenhuma evidência - que isso levará a fraudes e sugeriu que as eleições sejam adiadas até que os eleitores possam votar de maneira segura.

As declarações de Trump surgiram no dia em que foram conhecidos novos números económicos ter-

ríveis do Departamento de Comércio, que mostraram que a economia dos EUA encolheu 9,5% no trimestre de abril a junho - a pior queda trimestral de todos os tempos desde a 2ª Guerra Mundial.

As sondagens mais recentes mostram Trump a ficar atrás do candidato democrata, o ex-vice-presidente, Joe Biden, que já tinha previsto em abril que o republicano podia tentar adiar a eleição e não se enganou.

Trump alega que os votos por correspondência aumentam a probabilidade de fraude eleitoral, mas não há evidências de fraude generalizada dos eleitores nos estados que já adotam essa prática.

Vários estudos, pelo contrário, apontam para números extremamente baixos de fraude eleitoral. Por exemplo, um estudo da The Heritage Foundation, um *think-tank* conservador, concluiu que, dos mais de 15 milhões de votos submetidos no estado do Oregon desde 1998, houve apenas 14 casos de fraude.

Apesar das alegações de Trump, republicanos e democratas mostram-se inclinados a adotar o sistema de voto por correspondência, com seis estados (Califórnia, Colorado, Hawaii, Oregon, Utah e Washington) a tornarem este método universal.

Mas, apesar do desejo expressado por Donald

Trump, apenas o Congresso tem o poder de mudar a data das eleições, o presidente não tem poder sobre o calendário eleitoral.

As datas das eleições federais são definidas pelo Congresso e a Constituição não prevê um adiamento da posse do próximo presidente em 20 de janeiro de 2021.

A Constituição determina que as eleições presidenciais sejam realizadas a cada quatro anos na primeira terça-feira de novembro. A data consta em uma lei aprovada pelo Congresso em 1845 e só pode ser mudada pelos parlamentares.

Os americanos votam sempre na primeira terça-feira a seguir à primeira segunda-feira de novembro. É uma regra aprovada pelo Congresso em 1845 que parece complicada, mas que pode ser traduzida assim: vota-se na primeira terça-feira de novembro desde que não calhe no dia 1, Dia de Todos os Santos.

Os EUA nunca adiaram uma eleição presidencial, nem mesmo durante a Guerra Civil, em novembro de 1864, e o Congresso, com os democratas controlando a Câmara dos Representantes, não parece disposto a fazê-lo desta vez e apenas porque Donald Trump receia não ser reeleito.

Atropelamento em Fall River

A polícia de Fall River procura o condutor que fugiu do local do acidente depois de ter atropelado um homem que estava junto do seu carro estacionado frente à sua casa na Globe Street, às 20h30 do dia 31 de julho.

Josh Câmara, 36 anos, tinha aberto a porta do motorista quando foi colhido por um carro azul cheio de crianças e conduzido por um homem idoso. O carro não parou, mas Câmara foi socorrido por transeuntes e levado mais tarde para o Rhode Island Hospital, onde foi operado a um grave ferimento na cabeça, que levou 500 pontos.

No dia seguinte, a polícia encontrou um Mercedes azul estacionado na área das ruas Jencks e Alden, que corresponde à descrição do veículo suspeito e com danos do lado do passageiro. O carro foi rebocado para o departamento de polícia para mais investigações.

O tenente Jay D. Huard disse que a investigação está em curso e que há um possível suspeito.

RAYNHAM FLEA

Todos os domingos
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes
Uma grande seleção
de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM
2 por 1

*O maior flea market
de um só
 piso da Nova Inglaterra
interior e exterior*

Estradas 24 & 44 Oeste
Saída 13B

1 (508) 823-8923

deMello's
FURNITURE

149 County St., New Bedford
Seg.-Sexta: 10-7. Sáb. 9:00-5:30
ENCERRADO DOMINGOS NO VERÃO
508-994-1550

CODY & TOBIN
SUCATA DE FERRO
E METAIS
Canos de aço usados
— Compra e Venda —
516 Belleville Ave. - NB
999-6711



Cabral Baylies
Square-Lamoureux
Funeral Home & Cremation Service

Oliver M. Cabral
Director

Tel. 508-996-2200
512 North Front Street
New Bedford, MA 02746



Advogado
Joseph F. deMello



- *Acidentes de trabalho**
- *Acidentes de automóvel**
- *Proteção de bens-"Nursing Home"*
- *Testamentos*
- *Divórcio*

* consulta inicial grátis

O advogado que luta pelos seus direitos

71 Main St., Taunton
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford**
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River
508-676-1700

* aberto aos sábados

Citizenship and Immigration Services financia programas de cidadania

Os Citizenship and Immigration Services (USCIS) aceitam pedidos de financiamento no âmbito do Citizenship and Assimilation Grant Program. As oportunidades de subsídios, determinadas pelo Congresso e financiadas com 10 milhões de dólares em doações, destinam-se a programas de preparação para a cidadania em comunidades em todo o país.

As inscrições devem ser feitas até 31 de agosto e o USCIS espera anunciar os contemplados em setem-

bro e prevê que programa de subsídios possa ser encerrado no final do ano.

Os Citizenship Instruction and Naturalization Application Services visa financiar até 33 organizações que oferecem serviços de instrução de cidadania e solicitação de naturalização a residentes permanentes legais.

O Refugee and Asylee Assimilation Program é uma oportunidade de subsídio que financiará até seis organizações para fornecer serviços individuali-

zados a residentes permanentes legais que entraram nos EUA como refugiados ou receberam asilo. As inscrições devem ser feitas até 31 de agosto.

Os Citizenship and Immigration Services (USCIS) considerará vários fatores organizacionais e do programa, incluindo o desempenho do passado, ao tomar decisões finais para atribuição dos subsídios.

Desde o início em 2009, o USCIS Citizenship and Assimilation Grant já concedeu aproximadamente 92 milhões de dólares através de 434 subsídios a organizações de atendimento a imigrantes em 39 estados e no Distrito de Columbia.

Para se candidatar a uma destas oportunidades de financiamento, visite grant.gov.

Para obter informações adicionais sobre o programa visite uscis.gov/grants ou envie um e-mail para USCIS em citizenhood-grantprogram@uscis.dhs.gov.

Menina de quatro anos morre afogada em rio

Uma menina de quatro anos, de Danvers, morreu afogada domingo, 2 de agosto, no rio Danvers. A polícia foi chamada por volta das 12h16 e informada de que a menina estava desaparecida. A polícia revistou a área e a encontrou a menina submersa na margem do rio. A menina foi removida da água já sem sinais de vida e o incidente está a ser investigado.

A polícia de Taunton também está investigando o quase afogamento de um menino de dois anos numa piscina caseira no dia 29 de julho. O incidente ocorreu por volta das 17h. numa casa da Washington Street.

Segundo o chefe da polícia de Taunton, Edward Walsh, os polícias responderam prontamente à chamada e realizaram CPR assim que retiraram a criança da água.

A criança foi transportada de ambulância para o Hospital Morton e depois de helicóptero para o Hospital de Boston.

A polícia disse que a criança estava respirando pelos seus próprios meios e sem ajuda médica.

O afogamento em piscinas é uma das principais

causas da morte de crianças. Em New Jersey, dia 22 de junho, um acidente com piscina acabou levando à morte de uma menina de oito anos, da sua mãe e do avô. A menina afogou-se na piscina do quintal da sua casa. Na tentativa de ajudá-la, o avô de 62 anos e mãe de 33 acabaram afogando-se também. Em Portugal, onde morrem em média 10 crianças por ano por afogamento em piscinas, morreram o mês passado duas crianças no espaço de 48 horas. Uma menina de 18 meses morreu vítima de afogamento numa piscina da bhabituação onde vivia na Póvoa de Varzim, distrito do Porto. E um menino de dois anos morreu também vítima de afogamento na piscina de

um parque de campismo localizado no Pinhal Novo, no concelho de Palmela, distrito de Setúbal.

Por isso, quem tem crianças e tem piscina precisa estar atento a todos os movimentos dos pequenos. A Organização Mundial de Saúde defende que seja obrigatório a criação de uma barreira física vertical em torno da piscina, que pode ser uma vedação, um muro ou outra solução, alegando que pode reduzir em 50% a probabilidade de afogamento das crianças.

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério.
Responder:
Portuguese Times
Att: Box 55
P.O. Box 61288
New Bedford, MA 02746

Novo restaurante em Fall River

A Coastal Commercial Real Estate anunciou a venda da propriedade 437 Miller Street em Fall River, que se tornará um novo restaurante.

De acordo com comunicado de imprensa, o local, anteriormente ocupado pela Maplewood Chiropractic, será convertido em restaurante com cozinha portuguesa.

O edifício fica em frente do Maplewood Park.

A propriedade foi adquirida no dia 21 de julho por Eduardo Ferreira, Maria Ferreira e Maria Barbosa, de Westport. Atualmente, Maria Ferreira e Maria Barbosa são donas do popular restaurante St. John's, localizado em 1365 Rodman Street. O restaurante de gerência familiar é popular pela sua cozinha portuguesa.

BOULEVARD FUNERAL HOME
 Servindo a comunidade portuguesa há 70 anos
 Michael J. da Silva
 Andrew M. da Silva
(508) 994-6272
 — Serviços de cremação —
 223 Ashley Blvd., New Bedford, MA





- Aspiradores centrais
- Máquinas aspiradoras
- Purificação do ar
- Shampoo para alcatifas
- Vendas • Serviço • Peças
- Todas as marcas e modelos



GRÁTIS:
 Estimativas • Entregas...
 Testes à água e ar



Jorge Melo, gerente geral da Aerus Electrolux

Serviço profissional competente e a experiência de mais de 40 anos de Jorge Melo!



AERUS Electrolux - a solução ideal para viver mais saudavelmente
 O gerente Jorge Melo aguarda a sua visita em Dartmouth para a compra de máquinas purificadoras de ar e água, desumidificadores aspiradores e acessórios







Space Technology
 Três locais para melhor servir

245 State Rd., North Dartmouth, MA - Tel. 508-984-1225 • 95 Morgan St., Fall River, MA • 1276 Bald Hill Rd, Warwick, RI

“Estudar e Investigar em Portugal 2020”: Acesso ao ensino superior para emigrantes e familiares – 3599 vagas disponíveis

O concurso nacional de acesso ao ensino superior destina 7% das vagas aos emigrantes portugueses e familiares que com eles residam. As candidaturas para o ano letivo de 2020/2021 no âmbito deste contingente especial devem ser apresentadas na primeira fase do concurso nacional, entre 7 e 23 de agosto.

Existem 3599 vagas exclusivamente para estes candidatos em todo o sistema de ensino superior público português, que abrange 107 instituições e mais de 5000 cursos, em todas as universidades e institutos politécnicos.

A divulgação das oportunidades oferecidas pelo ensino superior português junto das comunidades portuguesas e lusodescendentes, no âmbito do Programa “Estudar e Investigar em Portugal”, é uma iniciativa do Governo, com o envolvimento da Direção-Geral do Ensino Superior, do Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, da Fundação para a Ciência e a Tecnologia, e das instituições portuguesas de ensino superior. Nos últimos dois anos registou-se um aumento de 52% do número de emigrantes e lusodescendentes colocados pelo concurso nacional de acesso.

Além do contingente dedicado de acesso, os candidatos emigrantes e seus familiares podem também aceder

ao ensino superior português com o ensino secundário concluído no país de acolhimento através da via profissionalizante; optar por um curso técnico superior profissional num instituto politécnico português, com possibilidade de posterior ingresso em licenciatura ou mestrado integrado; frequentar os mais de 1800 cursos de mestrado e 600 de doutoramento da rede de ensino superior público português; trabalhar em investigação nos 350 centros e laboratórios existentes em Portugal, em todos os domínios do conhecimento; e ainda, se já frequentam um curso superior no país de acolhimento, fazer um período de estudo em Portugal ao abrigo do programa de mobilidade Erasmus +.

Eventuais dúvidas, designadamente à cerca do reconhecimento de diplomas obtidos no estrangeiro e demais condições de candidatura, devem ser remetidas para o seguinte endereço: acesso@dges.gov.pt.

Mais informações acerca deste contingente especial e do programa “Estudar e Investigar em Portugal” podem ser consultadas através das seguintes hiperligações: <https://www.dges.gov.pt/pt/pagina/contingente-especialpara-candidatos-emigrantes-portugueses-e-familiares-que-com-eles-residam> e study-research.pt.

Tribunal anula pena de morte de Dzhokhar Tsarnaev

Dia 31 de julho, um painel de três juízes do 1º Tribunal Federal de Recursos dos EUA anulou a sentença de morte de Dzhokhar Tsarnaev, de 27 anos, no atentado à Maratona de Boston em 2013, considerando que o juiz que supervisionou o caso não examinou adequadamente os jurados e foi ordenado um novo julgamento do ataque que matou três pessoas e feriu mais de 260.

“Mas não se engane: Dzhokhar passará o resto dos seus dias trancado na prisão”, disseram os juízes mais de seis meses depois dos advogados de defesa terem apresentado os seus argumentos. Os advogados de Tsarnaev reconheceram no início do seu julgamento que ele e o irmão mais velho, Tamerlan Tsarnaev, detonaram as duas bombas na linha de chegada da maratona. Mas argumentaram que Dzhokhar Tsarnaev é menos culpado do que o irmão, que eles disseram ser o cérebro do ataque.

Fernando Pessoa publicado em New York

A “Obra Completa de Alberto Caeiro”, de Fernando Pessoa, foi publicada a semana passada nos Estados Unidos, em versão bilingue, pela editora novaiorquina New Directions, com base na edição organizada por Jerónimo Pizarro e Patricio Ferrari, para a Tinta-da-China, em 2016.

A tradução é assinada por Margaret Jull Costa, premiada tradutora de autores portugueses para língua inglesa, e pelo escritor e professor de origem argentina Patricio Ferrari, conhecedor da literatura portuguesa.

Médico Robert Caldas e a advogada Jennifer Valarde no quadro diretivo do Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford

Novos corpos diretivos no Centro de Assistência ao Imigrante em New Bedford

O Centro de Assistência ao Imigrante, localizado em 58 Crapo Street, New Bedford, levou a efeito no passado dia 22 de julho a reunião anual do seu quadro diretivo, tendo sido eleitos novos corpos gerentes e adicionados dois novos elementos: o dr. Robert Caldas e a advogada Jennifer Valarde.

O dr. Caldas, antigo diretor médico no Southcoast Health e que irá regressar neste outono ao Hawthorne Medical, tem apoiado o CAI ao longo dos anos bem como a comunidade imigrante através de vários serviços de apoio direcionados ao centro.

Por sua vez, Jennifer Valarde, é uma advogada natural do Equador que tem tratado de assuntos relacionados com imigrantes, conhecendo bem a problemática da imigração.

Entretanto o novo quadro diretivo do C.A.I. inclui Betsy Keady, da Keady Communications, como vice-presidente e António Oliveira como tesoureiro. Andrea Silva continuará a exercer as funções de presidente e Ana Cer-

USCIS aumenta tarifas e a naturalização torna-se mais cara

O Department of Homeland Security (Departamento de Segurança Interna) anunciou dia 31 de julho um ajustamento das tarifas dos U.S. Citizenship and Immigration Services (Serviços de Cidadania e Imigração), o que significa que os imigrantes vão ter que pagar mais pelo cartão verde e pela naturalização. Ao contrário da maioria das agências governamentais, o USCIS é financiado em 97% do seu orçamento pelas taxas coletadas pelos serviços de imigração e procedeu a um aumento de 20% das tarifas para cobrir os seus custos operacionais.

O USCIS atualizou a sua estrutura fiscal pela última vez em dezembro de 2016 com um aumento médio de 21%. As novas tarifas entram em vigor em vigor a 2 de outubro de 2020.

Idosa afogada na praia

Dia 29 de julho, por volta das 15h30, a polícia de Wareham recebeu relatos de que uma mulher inanimada tinha sido retirada da água na praia de Cleveland Way. À chegada, os polícias encontraram banhistas tentando reanimar a vítima com CPR.

A mulher, que foi identificada como Maria Moitoso, 81 anos, de Buzzards Bay, foi conduzida para o Hospital Tobey, onde morreu mais tarde. O afogamento parece ter sido acidental, mas está sendo investigado pela polícia de Wareham e pela polícia do estado de Massachusetts, disseram as autoridades.

veira como secretária.

A direção aprovou ainda o processo “Visionary Leadership Planning”, orientado pelo Jeremiah Group, como parte do processo de planeamento estratégico iniciado no passado outono e destinado a melhorar e expandir os serviços do Centro de Assistência ao Imigrante.

O trabalho do Jeremiah Group tem o apoio da Carney Family Charitable Foundation.

MAPS promove Terceiro Torneio de Golfe Solidário em Setembro em benefício do Lar da Terceira Idade em Cambridge

A terceira edição do Torneio Anual de Golfe Solidário Chip-In for Charity, promovido pela Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) realiza-se este ano a 11 de setembro no campo de golfe Juniper Hill, em Northborough, MA., convidando-se a comunidade a participar.

O torneio destina-se a angariar fundos para apoiar o Centro de Terceira Idade da organização de serviços sociais e de saúde em Cambridge, um espaço linguisticamente e culturalmente competente, concebido para prevenir o isolamento e promover o bem-estar através da gestão de casos e atividades sociais e recreativas diárias, incluindo aulas de exercício físico, artesanato, e refeições nutritivas.

Co-presidido por Rui Domingos, CEO do MIT Federal Credit Union, e Walter Sousa, proprietário da Inman Square Wine & Spirits, o torneio terá início às 8 da manhã com um pequeno-almoço de recepção e inscrição, e arranca às 9 da manhã, seguido de um almoço das 14:00 às 15:00 horas.

“Temos trabalhado com a MAPS durante toda a pandemia para assegurar que os nossos idosos continuam a receber os cuidados de que necessitam”, referiu Walter Sousa. “Este torneio não é apenas uma grande oportunidade para apoiar tudo o que a MAPS faz pelos nossos idosos, mas é também uma ótima forma de passar com segurança tempo de qualidade com amigos que talvez não tenhamos visto há algum tempo”, acrescentou por sua vez Rui Domingos.

Para assegurar o distanciamento social, o torneio contará com um leilão virtual online, e seguirá as últimas recomendações, incluindo a limitação do número de golfistas por carro a 1 (excepto se viverem na mesma casa), coberturas faciais obrigatórias sempre que o distanciamento social não seja possível, e um limite de 90 convidados para o almoço. Os carrinhos de bebidas continuarão a fazer as rondas e os jogadores poderão comprar charutos, competir por prémios, e disfrutar de outros presentes ao longo do dia.

Há várias oportunidades de patrocínio disponíveis, desde o nível Titânio por \$2500 ao patrocínio do Tee/ Green por \$250. As empresas e organizações interessadas em patrocinar este evento deverão contactar a MAPS antes de terça-feira, dia 1 de setembro de 2020, e os jogadores podem submeter a sua inscrição até dia 7 de setembro.

“Apesar de termos tido de suspender o Centro da Terceira Idade quando a pandemia de COVID-19 começou, temos feito tudo o que podemos para assegurar que todas as necessidades dos nossos idosos são atendidas”, disse Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS. “Em seu nome, agradecemos a Rui Domingos e a Walter Sousa pela sua liderança, e à nossa comunidade pelo apoio permanente”.

Mais informação sobre o Torneio de Golfe Solidário “Chip-In for Charity”, incluindo inscrições e oportunidades de patrocínio, pode ser consultada no website da organização em maps-inc.org/golf/, ou contactando Andrew Carten, Gestor de Desenvolvimento da MAPS, ligando para o 617-864-7600, ou através do e-mail acarten@maps-inc.org.

Deputado António Cabral cancela atendimento ao público em agosto

O deputado estadual de Massachusetts, António Cabral, não atenderá os seus constituintes durante o corrente mês de agosto, tendo em conta a atual situação de pandemia. O escritório de António Cabral continuará no entanto a providenciar serviços remotamente.

Para quaisquer assuntos a serem tratados, os interessados devem contactar o deputado estadual no seu escritório em Boston, pelo telefone 617-722-2017 e deixar recado, podendo ainda ligar para 508-997-8113.

ESTIMATIVAS DE SEGURO

CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas

- Afinações
- Restaurações
- Travões
- Transmissões

- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores



854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872

Manuel Rogers & Sons Funeral Home

Kenneth R. Machado
Planos funerários pré-combinados

1521 North Main St., Fall River, MA
Tel. (508) 672-3101

Que tal conceder cidadania portuguesa a Tom Hanks?

A Grécia ofereceu a cidadania grega ao ator Tom Hanks, 64 anos, à mulher, atriz Rita Wilson, 63 anos, e aos dois filhos mais novos do casal, Chester e Truman, em reconhecimento pela ajuda da família na arrecadação de fundos para as vítimas de um incêndio mortal em Mati, perto de Atenas, em 2018, mas, acrescenta-se, foi também um obrigado pela promoção turística das ilhas gregas que o casal tem feito.

A família Hanks costuma passar o verão na ilha de Antiparos, uma das ilhas Cíclades do mar Egeu, onde possui casa. Para muitos gregos, Antiparos não é a mais bonita das Cíclades, pelo contrário. Perde para Mykonos, Santorini, Naxos, Paros, Amorgos e outras ilhas ainda mais pequenas.

Ainda assim, Antiparos atrai mais estrelas de Hollywood do que outras ilhas. Este verão, além da família Hanks, apareceram por lá Matthew McConaughey, Whoopi Goldberg, Scarlett Johansson, Hugh Jackman, Nia Vardalos, Jon Bon Jovi e outras celebridades.

Tom Hanks descobriu a Grécia por intermédio da esposa. A mãe de Rita Wilson era filha de gregos, embora nascida na Albânia. Rita foi criada na Ortodoxia Grega e converteu o marido à sua fé quando casaram em 1988.

“Sinto-me 110% grego. Sou mais grego do que muitos gregos”, disse Tom Hanks quando lhe pergunta-



O ator luso-descendente Tom Hanks e a mulher, a atriz Rita Wilson, que é greco-americana.

a produção ficou por 52 milhões de dólares, mas o filme rendeu 616 milhões e teve continuidade com “Mamma Mia! Here We Go Again”, em 2017 e que rendeu 280 milhões de dólares.

De acordo com o código de cidadania grego, a naturalização honorária pode ser concedida a um “estrangeiro que tenha oferecido serviços especiais à Grécia ou se a naturalização dele puder servir ao interesse do país”, como terá sido o caso de Tom Hanks, que se estivesse interessado poderia obter também a cidadania portuguesa visto descender de portugueses.

Tom Hanks nasceu na Califórnia, em 1956 e é de ascendência portuguesa pelo lado materno. A mãe, Janet Marylyn Frager (Fraga), era americana, mas os avós maternos do ator eram açorianos e como tal, de acordo com a lei portuguesa, o protagonista de “Philadelphia” e “Forrest Gump” (para só referir os filmes que lhe valeiram duas vezes o Oscar de Melhor Ator) tem direito à nacionalidade portuguesa.

Convém lembrar que o ator assume publicamente as origens e só por isso o governo português devia seguir o exemplo do grego e conceder-lhe a cidadania portuguesa, embora ele ainda não tenha casa nos Açores e nem tenha feito filmes sobre as ilhas atlânticas.

Não sei se Hanks alguma vez pensou ser também português, mas Portugal podia conceder a cidadania honorária a celebridades de origem portuguesa e tirar partido disso. No caso de Hollywood, além de Hanks, Portugal tem entre outros os seguintes lusodescendentes James Franco, Brooke Burke, Keanu Reeves, Katy Perry, Camilla Belle, Roman Blanchard, Lyndsy Fonseca, Kevin Lima e Karen Valentine.

Aparentemente a dupla cidadania é frequente em Hollywood. Além de americana, Angelina Jolie é cidadã do Cambodja e Natalie Portman cidadã de Israel; Sandra Bullock, Kristen Drenst e Michael Fassbender têm a cidadania alemã; Ricky Martin e Benice Del Toro são espanhóis; o francês Gérard Depardieu recebeu recentemente a cidadania da Bélgica, que juntou à da Rússia, e o britânico Colin Firth tornou-se também italiano.

Mas o mais famoso italiano de Hollywood é Robert De Niro, o primeiro-ministro italiano Silvio Berlusconi concedeu-lhe a cidadania italiana em 2004 pela promoção que tem feito do país com os seus filmes sobre a Máfia.

Como se sabe, De Niro tem sido um crítico agressivo do presidente Trump, dizendo que gostaria de lhe “dar um soco” na cara quando ele foi eleito, agora ameaçando pedir asilo político a Itália se ele for reeleito no dia 3 de novembro e não estamos livres disso.

Ferrazzano, pequena vila medieval no centro da Itália, terra de origem da família Niro, ficou encantada e o mayor Antonio Cerio já anunciou formalmente que “seria uma honra e dar-nos-á um grande prazer” se Robert De Niro aparecer por lá.

Americanos investem no futebol europeu

Finalmente, o Liverpool venceu a Premier League. Há 30 anos que não ganhava o campeonato inglês, mas os adeptos não se podem queixar, o clube soma

19 títulos de campeão nacional e só está atrás do Manchester United, que tem 20. Além dos 19 títulos nacionais, o Liverpool conquistou sete Taças de Inglaterra, oito Taças da Liga e 15 Supertaças da Inglaterra. É ainda o maior vencedor britânico nas principais competições da UEFA – três títulos da Liga Europa e seis títulos da Liga dos Campeões, onde foi nove vezes finalista. Acrescente-se ainda a Supertaça Europeia (2019) e o Mundial de Clubes da FIFA (2019), prova na qual derrotou na final o Flamengo treinado pelo português Jorge Jesus.

De qualquer forma foi o mais longo período na sua história em que o Liverpool esteve sem ser campeão inglês depois de um domínio absoluto durante o qual conquistou onze títulos, entre os quais dois bi e um tricampeonato em 18 épocas.

Quem está particularmente feliz são os norte-americanos John W. Henry, o principal proprietário do Liverpool, e Tom Werner, um ex-produtor de televisão e ex-consultor de Bill Clinton.

A dupla administra o Fenway Sports Group, dono do Liverpool e dona igualmente dos Boston Red Sox e de uma equipa de NASCAR, a Roush Fenway Racing, além do jornal Boston Globe.

O Fenway Sports Group foi fundado e é detido por John William Henry II, que começou por herdar quintas de produção de soja dos pais mas depois passou para os investimentos. Em 2010, comprou o Liverpool FC a George N. Gillett Jr. e Tom Hicks, dois investidores também dos EUA, por 477 milhões de dólares.

Hoje, o Liverpool é o sétimo clube mais rico do mundo com receitas de 455 milhões de libras. O xeique Khaled Bin Zayed Al Nahyan, da família real dos Emirados Árabes Unidos e primo do xeique Mansour, dono do Manchester City, apresentou uma proposta de 2,5 biliões de dólares para comprar o Liverpool, a mais cara proposta de sempre na compra e venda de um clube de futebol, mas John Henry recusou.

Além de John Henry, os americanos da Premier League são Stan Kroenke, que comprou o Arsenal ao russo Alisher Usmanov por 2,3 biliões em 2018. Kroenke é também dono do Colorado Rapids do MLS, do Los Angeles Rams da NFL, do Denver Nuggets da NBA e do Colorado Avalanche da NHL. A sua fortuna está avaliada em 8,7 biliões de dólares e ainda por cima é casado com Ann Walton-Kroenke, herdeira da rede Walmart.

O Manchester United é propriedade da família americana Glazer, que comprou o clube em 2005 por um bilião de dólares. Os Glazers também têm o Tampa Bay Buccaneers da NFL.

Joshua Harris, dono do Crystal Palace, investidor que trabalhou com o governo Trump, tem interesses na equipa New Jersey Devils da NHL e nos Philadelphia 76ers da NBA.

Os norte-americanos cada vez investem mais no futebol europeu. O fundo de investimentos americano Elliott Management assumiu no ano passado o controlo do clube italiano AC Milan e injetou 50 milhões de euros para ajudar a estabilizar o financiamento do clube. Dos clubes do top 30 do futebol europeu, sete são controlados por empresários dos EUA, que têm preferência pela Premier League.

O próximo investidor poderá ser Bill Gates, o fundador da Microsoft, quer comprar o Newcastle, uma das equipas mais tradicionais da Inglaterra, e está disposto a pagar pelo menos 90 milhões de dólares. Se fechar o negócio, será o nono clube controlado por estrangeiros entre os 20 da Premier League.

Em 1992, os donos dos clubes da Premier League eram todos britânicos e hoje apenas cinco têm propriedade 100% inglesa: Brighton, Burnley, Huddersfield, Newcastle e Tottenham, o clube atualmente treinado por José Mourinho.

Wolverhampton e Southampton estão em mãos chinesas; Manchester United, Arsenal e Liverpool contam com donos americanos; o maior acionista do Everton é o iraniano Fahad Moshiri, o do Watford é o italiano Gino Pozzo, o do Cardiff é o malaio Vincent Tan, no Fulham manda o paquistanês Shahid Khan, e o Bournemouth e o Chelsea são liderados pelos russos Maxim Demin e Roman Abramovich, uma situação que já incomoda a FIFA.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

ram como é casar com uma grega. “Sou helénico há quase 32 anos. A Grécia é um paraíso. Eu já estive em todo o mundo, já estive nos lugares mais bonitos do mundo, nenhum deles acima da Grécia. A terra, o céu, a água, tudo é bom para a alma, é um lugar de cura”.

A Grécia é, sem dúvida, um dos países mais bonitos do mundo. Praias de areia mágica, águas cristalinas, gente hospitaleira e, principalmente, uma história e uma cultura que afinal estiveram na origem da civilização ocidental.

As estrelas do cinema não só visitam a Grécia regularmente, algumas também costumam comprar o seu próprio pedaço do paraíso. O inglês Rowan Atkinson, o famoso Mr. Bean, tem casa na ilha de Andros. Sean Connery, o lendário James Bond (que está com 86 anos), passa parte do ano na sua casa em Porto Heli, a Riviera Grega. A francesa Catherine Deneuve tem casa na ilha de Syros, Bruce Willis na ilha de Corfu, e Richard Gere e Julia Roberts na ilha de Patmos.

Como se vê, outras celebridades do cinema têm casa na Grécia, mas até agora o governo grego não as convidou para serem gregas. Contudo, no caso do casal Hanks, o próprio presidente grego, Prokopis Pavlopoulos, assinou uma ordem de naturalização honorária e o primeiro-ministro Kyriakos Mitsotakis e a primeira-dama Mareva Grabowski foram expressamente entregar aos Hanks os seus novos passaportes gregos e documentos de cidadania.

Na verdade, além de manifestarem frequentemente a sua admiração pelo país e o seu povo, Tom Hanks e a mulher, que além de atores são também produtores, já produziram vários filmes sobre a Grécia e a atribuição da cidadania terá sido em reconhecimento disso. Como disse Mitsotakis, Hanks não só “promove a Grécia através das suas frequentes visitas a Antiparos, mas também tem feito vários filmes baseados na Grécia e na comunidade grega”.

Em 2002, o casal Hanks produziu a comédia “My Big Fat Greek Wedding”, protagonizada pela greco-canadiana Nia Vardalos, que foi também autora do argumento. Foi um rico negócio, o filme custou cinco milhões de dólares e rendeu 370 milhões e inspirou uma série de televisão de curta duração. Em 2009, novamente com Vardalos no elenco como guia turística à procura de marido, os Hanks produziram “My Life in Ruins”, mas desta vez investiram 17 milhões de dólares no filme e faturaram apenas 20 milhões.

Além disso, em 2008, o casal Hanks produziu “Mamma Mia!”, o musical baseado nas canções dos ABBA, protagonizado por Meryl Streep e filmado nas ilhas gregas de Skopelos e Skiathos. Foi um sucesso,

Em apoio à igreja

Um pequeno almoço beirão na igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland

Fotos e texto de Augusto Pessoa

Subimos o Santuário de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, pelas 8:30 do passado domingo. Cumprira-se o preceito da missa dominical.

Em conformidade com as leis estaduais, seguiam-se os comportamentos responsáveis contra a pandemia.

Havia-se recuperado a celebração dominical da Eucaristia do Senhor no interior da igreja. Mas a escuta da palavra de Deus em comunidade oferece mais segurança em forma de missa campal, pelas distâncias de segurança que se podem praticar, aliado ao uso da máscara.

Mas se deram Graças a Deus na forma espiritual do preceito da missa domini-

cal, também se tem de tomar conta do corpo.

E como tal dizia o padre Fernando Cabral: "Após o sacramento da comunhão, alimento da alma, temos agora no salão paroquial as deliciosas filhoses e o bolo de azeite, para se alimentar o corpo".

São iguarias beirãs que cuidadas paroquianas confeccionaram com mestria do reviver de tradições gastronómicas em terras dos EUA, mais propriamente na região de Valley Falls onde em Cumberland se ergue imponente a igreja de Nossa Senhora de Fátima.

Como o tínhamos dito a semana passada, não faltariam, se Deus assim o

permitir. A missa dominical no Santuário e às filhoses e ao bolo de azeite. Se as filhoses estavam excelentes, o bolo de azeite, a que tal como tínhamos dito, juntámos uma fatia de queijo da Serra, trazido para os EUA pela Gonsalves Imports, fez uma combinação deliciosa.

Como vê, não se podem perder estas grandes oportunidades.

É urgente a necessidade da oração, de uma relação confiante e filial com Deus e invocação do Espírito Santo, que nos sustenta com seu sopro de vida.

Atravessamos dias muito difíceis. Mas juntos ao Senhor serão mais fáceis.



O crescimento do plantio observado pelos mais novos

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Tal como é do conhecimento público, as plantas são essenciais para o equilíbrio de toda a vida na terra.

Sem elas os seres humanos e os outros animais não podem viver, uma vez que são as plantas que fornecem o oxigénio que usam para respirar.

O pequeno John, com os seus sete anos de idade, vem acompanhando o crescimento das plantas e dedica-se à rega diária e vai admirando o crescimento dos frutos: tomates, pepinos, feijões, etc., ao que se juntam as couves e as alfaces.



Ao mesmo tempo ouve como ensinamento que as folhas são as fábricas onde a planta produz o seu alimento. Para que estas fábricas funcionem é preciso a luz do sol. Enquanto as plantas produzem o seu alimento libertam um gás, o oxigénio. Os frutos formam-se após a polinização das flores.

São ensinamentos rudimentares, mas essenciais para despertar no jovem o interesse pelo crescimento das plantas.

COMUNIDADES
Augusto Pessoa
Repórter / Fotógrafo
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170
Email: pessoaptimes@gmail.com



Informa-se todos os empregados do RI Hospital que o dr. Lemos e o dr. Santos oferecem o novo plano "Davis Vision Eye Care"

Complexo exame à vista (inclui teste ao glaucoma e cataratas)

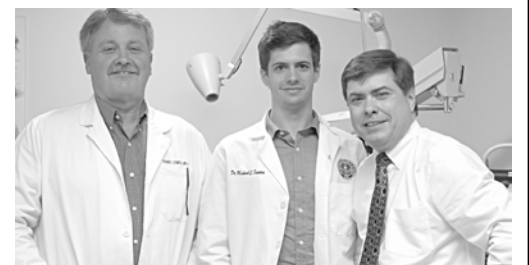
Lentes de Contacto (o que mais de moderno há no mercado)

Armações para óculos (mais de 700 estilos diferentes)

Lentes modernas e anti-reflexo (para uma vista perfeita)

Óculos de segurança para o trabalho

Os Drs. Steven Santos e Leonel Lemos têm o prazer de informar que continuam a servir a comunidade portuguesa nestes dois locais:



EAST PROVIDENCE FAMILY EYE CARE

250 Wampanoag Trail, East Bay Medical Center
East Providence, RI — (401) 435-5555

CUMBERLAND FAMILY EYE CARE

248 Broad St., Cumberland, RI — (401) 726-2929



ST. MIGUEL CONSTRUCTION, LLC

A St Miguel Construction está procurando carpinteiros, trabalhadores e trabalhadores da construção civil experientes e motivados para se juntar à nossa equipe! Somos especializados em novas construções e reformas, incluindo molduras, carpintarias de acabamento, incluindo instalação de portas e acabamentos em madeira, além de pisos, telhados e drywall. Oferecemos salários e benefícios competitivos. Para se inscrever, entre em contato com nosso Diretor de Construção pelo telefone (774) 379-2670. Somos fluentes em português e inglês!



ST. MIGUEL CONSTRUCTION, LLC

St Miguel Construction is looking for experienced and motivated carpenters, laborers and general construction workers to join our team! We specialize in new construction and remodels including framing, finish carpentry including installation of wood trim and doors as well as flooring, roofing and drywall. We offer competitive salaries and benefits. To apply, contact our Director of Construction at (774) 379-2670. We are fluent in Portuguese and English!

International Portuguese Music Awards (IPMA) 2020

“Virtual Show” afastado do público, impeditivo pela pandemia, trouxe elenco de luxo entre a atribuição dos galardões vitoriosos

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Houve uma aposta na qualidade, não obstante as restrições impostas.

No sentido de manter o IPMA no caminho do êxito que se vem registando ao longo dos anos, David

Saraiva e José Xavier, se já tinham feito a apresentação do show, mantiveram a palavra numa adaptação às exigências atuais. Só o facto de trazer a palco grandes nomes que desfilaram



José Xavier e David Saraiva constituem os dois elementos responsáveis pelo IPMA.



Cristóvam, de Portugal, venceu em duas categorias: “Canção do Ano” e “Best Pop Performance” na oitava edição dos IPMA.

em noite virtual foi uma vitória que Portuguese Times, tal como se pode confirmar, immortalizou com o poder da foto.

Sónia Araújo apresentou o espetáculo, longe do calor humano de milhares de pessoas que enchem anualmente o Zeiterion Performing Arts Center em New Bedford.

Mas o sucesso, esse esteve lá. E se Deus o permitir, o regresso em 2021 ao Zeiterion Performing Arts Center vai ser estrondoso.

Gradualmente foram subindo ao palco os nomes sonantes que apresentaram as categorias e os consequentes vencedores.



VII Edição dos IPMA em 2019 no Zeiterion Performing Arts Center, New Bedford.

OS VENCEDORES

Canção do Ano

“Burning Memories”

Cristóvam (Portugal)

Escrita por Flávio Cristóvam

Azores Airines People’s Choice Award

“My All”

Bruno Correia (Portugal)

Rock

“1Minuto”

The Code (Portugal)

Instrumental

“Mister Machado”

Nelson Conceição (Portugal)

Tradicional

“Canção Açoriana”

Fátima Santos (EUA)

Música Popular

“Coração Safado”

Pedro Cruz (Portugal)

Fado

“Um Quarto Para as Duas”

Carlos Leitão (Portugal)

Music Video of the Year

“Psyco” - Tyler & Ryan

Realização de Mitch Francis (EUA)

Dance

“Give Me The Sunshine”

Marcos Carnaval, D. Marano & P. Jevaux (EUA)

Rap/Hip-Hop

“Now YA Know”

The Craft (EUA)

Word Music

“DEVIN”

Dan Tibério (França)

Pop

“Burning Memories”

Cristóvam (Portugal)

**Agora em novas e modernas instalações
no Parque Industrial de New Bedford**



HORÁCIO TAVARES
Proprietário



**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK
SHEET METAL FABRICATING
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**

HORACIO'S

WE MADE THAT.

**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745
508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL
WELDING SERVICE
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK
MACHINE SHOP SERVICE**

Recordando a sétima edição do International Portuguese Music Awards

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Revestiu-se de grande sucesso a sétima edição dos International Portuguese Music Award (IPMA) realizada na noite de 18 de maio de 2019 e em que as grandes atrações foram João Pedro Pais, vindo de Portugal e Nuno Bettencourt, guitarrista da banda Extreme.

Na sexta edição dos IPMA foram distinguidos com o Prémio Carreira, os Xutos e Pontapés

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Abertura apoteótica e encerramento deslumbrante coroa a 6.ª edição dos Prémios Internacionais da Música Portuguesa (IPMA) perante mais de mil pessoas.

A VI edição dos Prémios Internacionais da Música Portuguesa (IPMA) realizada sábado 21 de Abril de 2018 em New Bedford, constituiu mais um grandioso êxito. Foram distinguidos com o Prémio Carreira, os Xutos e Pontapés. Na, foto, Tim, vocalista da emblemática banda portuguesa, recebe o troféu.



Luís Azevedo e esposa com Raquel Silva e marido



Na foto acima, sétima edição dos IPMA com João Pedro Pais. Na foto abaixo, sexta edição com Tim, dos Xutos e Pontapés



SEGUROS • INCOME TAXES • VIAGENS

Trabalhamos com as melhores companhias de seguro pelo que podemos oferecer os melhores preços!

Para mais informações telefone para uma das nossas agências, onde lhes serão dados pormenores sobre o leque de viagens de férias que temos para 2020/2021 VIAGENS E SEGUROS É CONNOSCO!!!



Luís Azevedo (Peabody)



José Azevedo (Cambridge)



Apoiamos a comunidade para que a comunidade também nos apoie!

PEABODY
(978) 532-5435

CAMBRIDGE
(617) 354-4499

LOWELL
(978) 934-9262

O mundo da emigração concentrado no globo que domina a Praça do Emigrante na Ribeira Grande em São Miguel

Diz Luís Silva, que concebeu e desenhou o Globo Saudades da Terra: “Não sendo artista projetei uma peça de arte pública desta dimensão”.

E agora perguntamos: o que é que se pode chamar ao responsável por um projeto desta envergadura que diz não ser artista? Simplesmente Artista.

Luís Silva teve o cuidado de nos dar uma explicação pormenorizada aquando do convívio ribeiragrandense em outubro de 2018. E o projeto teve a sua conclusão com cerimónia de inauguração a 26 de julho de 2020. Um ano, que se não fosse a pandemia, teria no ato de inauguração muitas centenas de ribeiragrandenses radicados pelos EUA e Canadá.

A peça domina a Praça



O momento em que se procedia à bênção da Praça do Emigrante, no passado dia 26 de julho, na Ribeira Grande, em São Miguel.

que tem a dimensão aproximada de metade de um campo de futebol, o globo representa a terra, com revestimento de calçada portuguesa (calcário branco e negro do continente português). A peça assenta numa pedra de basalto negro, com 1,4 metros de altura e 3,5 metros de diâmetro. O globo “é o mundo dos Açores e os açorianos pelo mundo; o basalto representa as ilhas”, apontou Luís Silva, salientando o papel da Associação de Emigrantes Açorianos e da Câmara Municipal da Ribeira Grande por terem “apoiado o projeto desde o início”.



Gisela Rodrigues, Patrick Wingate, cônsul dos EUA em Lisboa, Melinda Stokreef, cônsul do Canadá em Lisboa, Alexandre Gaudêncio, presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande e Rui Farias.



Hernâni Costa, Jaime Vieira e Gisela Rodrigues.

do Emigrante na cidade da costa norte de São Miguel.

“A designação do globo “Saudades da Terra” corresponde à expressão que Gaspar Frutuoso - o primeiro açoriano emigrante ilustre, filho da ilha de São Miguel e vigário da então Vila da Ribeira Grande - utilizou no século XVI para resumir um sentimento maior, comum aos emigrantes”, sublinha.

No centro da nova praça,

INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA
(617) 491-3405



- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas • Papel decorativo



Norwell/Hingham Donuts



10 Washington St, Norwell MA 02601



Carlos Pascoal e sua esposa Deodata Pascoal

Recebe da tigra da tuba do vigo se Times:

Praça do Emigrante, um marco da história contemporânea e que simboliza os filhos da terra

• Texto de Augusto Pessoa • Fotos gentilmente cedidas

Os convívios regionais, já ultrapassaram a simples jantarada entre conterrâneos e amigos oriundos de determinada região. Entre as homenagens a figuras ilustres desde o mundo académico ao empresarial temos também obras de relevo a desenvolver nas origens, tal como esta da Praça Saudades da Terra, que vai enriquecer a Ribeira Grande numa homenagem aos ribeigrandenses espalhados pelo mundo.

A peça de arte pública fica implantada no Centro da Praça Saudades da Terra, com área aproximada de 40 metros quadrados, localizada em frente ao Arquipélago-Centro de Artes Contemporâneas, na cidade da Ribeira Grande, Iha de São Miguel. Entre a zona da Praia e a Praça e o Centro não há obstrução visual, a fim de destacar a Praça e o mar.

Este projeto que foi apresentado durante o convívio, teve uma sessão de esclarecimento, para o Portuguese Times, na Casa da Saudade em New Bedford.

O conjunto arquitetónico constituindo uma - Peça de Arte Pública - Saudades da Terra - é plena de significado e capaz de ilustrar uma época, a considerar:

O Globo - A Terra

Um globo, representando a Terra, com 4 metros de diâmetro, revestido por calçada portuguesa (calcário branco e negro do continente português).

As Ilhas dos Açores figuram numa escala maior em relação às restantes terras.

O planeta Terra é também o nosso cantinho. É onde todos vivemos e, apesar de ser grande, é pequeno para os sentimentos humanos.

A Pedra-A Ilha

O globo assenta numa pedra de basalto negro, representando a ilha, com 1,4 metros de altura e 35 metros de diâmetro, com forma irregular. A pedra simboliza a ilha, as ilhas dos Açores.

O Mar-Costa A Costa

O desenho do piso da área envolvente tem 10 metros de diâmetro e é da autoria do artista Luk Marston, pertencente ao povo Salish, da ilha de Vancouver, no Canadá.

O desenho já faz parte de uma peça de arte pública desenvolvida por Luk Marston para honrar os seus antepassados, incluindo português Joe Silva (José Simas), um balceiro, um aventureiro, um pioneiro e, para



Alexandre Gaudêncio, presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande, ladeado por Claudina Oliveira e Luís Óscar



Rui Bettencourt, secretário adjunto da Presidência para as Relações Externas do Governo dos Açores, com Fernando Monteiro, Alexandre Gaudêncio, Carlos Anselmo, Miguel Sousa, entre outros.

os seus muito descendentes, um homem de família.

As ondas do mar que se entrelaçam simbolizam as que batem na costa das ilhas dos Açores e as que batem a costa de todos os continentes e ilhas onde param açorianos. A utilização deste desenho no Projeto Saudades da Terra foi gentilmente oferecido por Luk Marston, em reconhecimento do apoio que várias entidades açorianas deram ao projeto Shore to Shore.

Praça do Emigrante

A Emigração e os Emigrantes fazem parte da Ribeira Grande desde sempre.

Atento a este fenómeno, o Município quer viver de braço dado com todos os que partiram, por opção ou por necessidade, mas não se esquecem da terra natal. Acolhemos a sede da Associação dos Emigrantes Açoriano, uma ponte entre a Diáspora e a terra mãe. Já tínhamos erguido o Museu da Emigração Açoriana, um espaço de memória, história e cultura da nossa Diáspora.

Criámos o Gabinete de Apoio ao Emigrante, para todos os que pretendem investir no concelho e precisam de encontrar uma porta de entrada. Estamos na linha da frente, mas faltava uma homenagem em grande a todos os Emigrantes.

Chega com esta imponente Praça do Emigrante, um espaço amplo onde queremos que todos sintam o orgulho e o carinho que temos pelos nossos emigrantes. O centro da Praça do Emigrante é ocupado pela peça de arte pública Saudades da Terra, a mesma expressão que Gaspar Frutuoso - o nosso primeiro emigrante ilustre, filho da ilha de São Miguel e vigário da então vila da Ribeira Grande - utilizou no século XVI, para resumir um sentimento maior, comum aos Emigrantes. A obra é dedicada a todos os Ribeira Grandenses e Açorianos que, ao longo destes séculos, sentiram Saudades da Terra Assim o sublinha Alexandre Gaudêncio, presidente da câmara municipal da Ribeira Grande.



Albano Vieira e Luís Silva



Rui Farias, Liliana Lopes e Alexandre Gaudêncio, presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande.

Congratulamo-nos com a inauguração da Praça do Emigrante na Ribeira Grande em São Miguel, uma autêntica homenagem a quem partiu em busca de melhores condições de vida!

197 Warren Ave, Suite 203
East Providence, RI 02914

401.441.5111 phone
www.axisadvisorsgroup.com



Daniel Da Ponte
Managing Principal | Financial Advisor

AXIS | ADVISORS

Axis Advisors, LLC is a Registered Investment Adviser



PONTA DELGADA READY TO GO



Nova rota **Boston – Ponta Delgada**

3 voos semanais

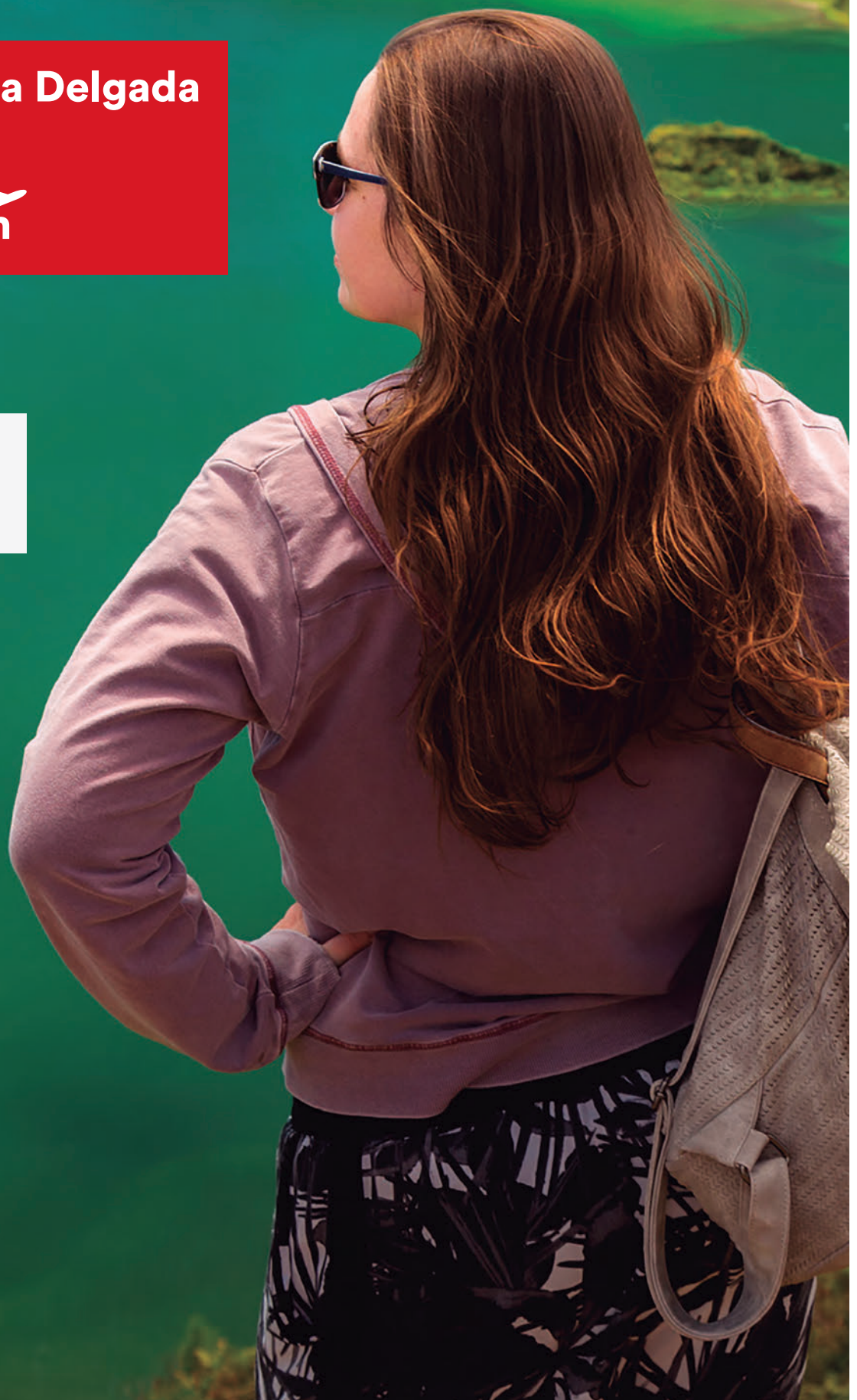
Reserve já em flytap.com 



TAP AIRPORTUGAL


TAP Clean & Safe

A STAR ALLIANCE MEMBER 



Inauguração da Praça do Emigrante na Ribeira Grande, em São Miguel e recordando convívios ribeiragrandenses na Nova Inglaterra



Ambas as fotos documentam aspetos da cerimónia de inauguração da Praça do Emigrante na cidade da Ribeira Grande, na ilha de São Miguel, no passado dia 26 de julho.



Cátia Sousa com os empresários Salvador Couto, que foi presidente do 25.º convívio ribeiragrandense e que conseguiu reunir mais de 1000 pessoas, continuando a ser um grande apoiante desta iniciativa, e Ildeberto Medina.



Salvador Couto e Alexandre Gaudêncio, presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande, com as respetivas esposas, durante o 25º convívio de naturais daquela cidade do norte da ilha de São Miguel.



Osvaldo Cabral e Alfredo da Ponte.



O casal Pascoal



António Resendes e Álvaro Pacheco



Aida e Manuel Gaipo.



Márcia Sousa com a sobrinha Cátia Sousa.



Salvador Couto e esposa

Couto Management Group

169 Main St, Stoneham MA 02180



Salvi Couto e Salvador Couto

International Portuguese Music Awards - um êxito repartido entre milhares de pessoas que encheram no Zeiterion Performing Arts Center em New Bedford em edições anteriores de luxo

A terceira edição dos Prémios Internacionais da Música Portuguesa, um estrondoso êxito a juntar aos anteriores, que atraiu mais de 1.000 pessoas ao Zeiterion Performing Arts Center em New Bedford. Pedro Carneiro, antigo cônsul de Portugal em New Bedford, entregou na ocasião o “Prémio Carreira” a Pedro Abrunhosa.



O empresário português de Hudson, António Frias com o guitarrista Al Silva.



António Frias ladeado pelo antigo cônsul de Portugal em New Bedford, Pedro Carneiro e pelo xerife do Condado de Bristol, Thomas Hodgson.



Sarah Pacheco e Pedro Abrunhosa.



Al Silva, António Frias e o xerife do Condado de Bristol, Thomas Hodgson, com a esposa.



O guitarrista Al Silva.



Rui Bandeira, Al Silva e Miguel Ângelo durante o IPMA de 2018.

Ainda o tributo a Amália *Amália, uma voz inesquecível*

“Não podia deixar de referir em aditamento ao que disse na passada edição ao Portuguese Times, que eu (António Frias), minha esposa Manuela, Eusébio e a esposa Flora, tivemos a honra de acompanhar Amália ao Estádio da Luz, para assistir a um jogo do glorioso Benfica”.
E o empresário, atento à publicação do tributo a Amália, acrescenta: “Na foto em que mostra a atuação de Amália na Adega Machado, a fadista era acompanhada por Carlos Gonçalves e Joel Pina... E já agora, quem estava com Carlos Gonçalves no Hudson Portuguese Club era Lelo Nogueira, nomes a que o fado muito deve e que levaram aos quatro cantos do mundo na voz eterna de Amália”, concluiu o empresário António Frias.



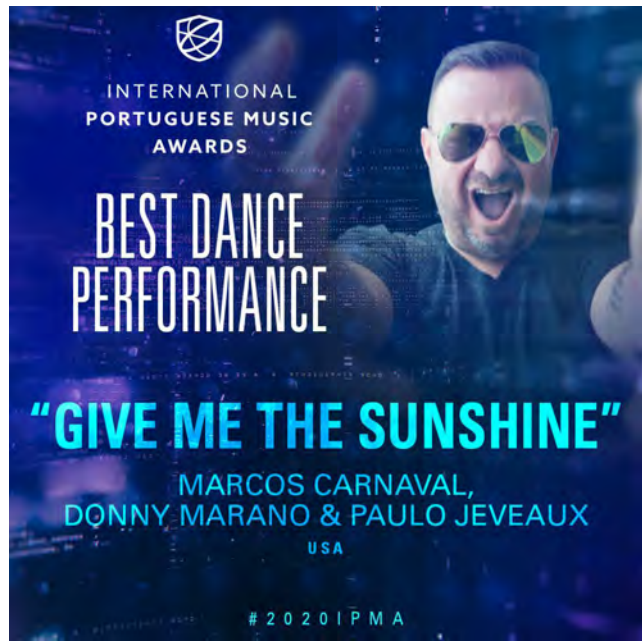
Carlos Gonçalves e Lelo Nogueira



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

Tel. (978) 562-3495

Vencedores nas várias categorias da VIII edição dos IPMA



**Os nossos trabalhos
espelham-se nas
sofisticadas
moradias
da área do East Side
em Providence**

Tel. 401-438-8771



Importância dos emigrantes “vai muito além do envio de remessas”

A secretária de Estado das Comunidades Portuguesas, Berta Nunes, considerou sábado que os emigrantes contribuem para a dinamização da economia nacional e a sua importância para o país “vai muito além do envio de remessas”.

A governante disse que a presença dos emigrantes em Portugal, nos meses de verão, é “absolutamente” importante para a dinamização económica do país.

“Eu tenho dito que nós ainda não temos, provavelmente, a perceção completa da importância dos emigrantes na nossa economia e a Secretaria de Estado das Comunidades também tem como objetivo tornar essa participação e esse contributo

mais visível, valorizando assim as nossas comunidades”, declarou Berta Nunes.

A secretária de Estado falava à Lusa em Vilar Formoso, à margem da sua participação na 18.ª edição da campanha de sensibilização rodoviária “Sécur'été 2020 - Verão em Portugal”, promovida pela associação de jovens lusodescendentes Cap Magellan, que é destinada aos emigrantes que se deslocam de carro a Portugal durante as férias de verão.

Segundo Berta Nunes, as comunidades de portugueses residentes no estrangeiro “muitas vezes são vistas de uma forma muito redutora, como alguém que envia as remessas ou que vem no mês de agosto”.

TAP repõe em setembro cerca de 40 por cento da sua operação normal pré-Covid

• Em setembro retomados 30 voos semanais para os EUA

A TAP está a repor gradualmente a sua operação e tem programados para Agosto cerca de 500 voos semanais de ida e volta, num total de 66 rotas.

Em Setembro, a companhia prevê realizar perto de 700 voos por semana, num total de 76 rotas.

A TAP aumenta a sua oferta já neste mês de agosto, em que passa a oferecer 18 voos semanais para o Brasil, 20 voos para seis destinos na América do Norte, 44 voos para 9 destinos em África, 329 voos para 30 cidades na Europa e 126 voos para seis aeroportos nacionais.

O Porto passa a contar, em agosto, com ligações a Ponta Delgada, Rio de Janeiro, Newark, Londres, Milão e Zurique, que se juntam às ligações a Paris, Luxemburgo e ao Funchal repostas em julho. Em Setembro inicia-se a rota Porto – Amesterdão.

É em setembro, no entanto, que a TAP vai repor de forma mais significativa a sua operação, retomando cerca de 40 por cento do que era a sua oferta normal no período pré-Covid. A transportadora aérea nacional vai ter nesse mês 22 voos por semana para o Brasil, 30 voos em oito

rotas na América do Norte, 59 voos para 13 cidades em África e no Médio Oriente, 498 voos para 35 cidades europeias e 159 voos entre seis cidades de Portugal.

A lista de rotas e voos poderá ser ajustada sempre que as circunstâncias o exijam, face à dinâmica da evolução das imposições e restrições dos vários países, em virtude da evolução da pandemia, bem como da evolução da procura.

Mesmo sabendo que o ambiente a bordo é dos mais esterilizados e seguros do ponto de vista do contágio de doenças infecciosas, dada a qualidade do ar e a configuração da cabina, a TAP ajustou as rotinas e implementou novos e reforçados procedimentos, garantindo a todos os passageiros um ambiente Clean & Safe em todas as fases da viagem. A saúde e segurança de todos são a prioridade da TAP.

Campanha “Reserve com Confiança” prolongada até 31 de Agosto

As reservas de lugares nos voos para os destinos da TAP efetuadas entre 1 de julho e 31 de agosto, com período de viagem entre 01 de julho e 31 de outubro de 2020 beneficiam de uma alteração gratuita.

Comodoro português assume comando de grupo marítimo permanente da NATO

O comodoro José Mirones assumiu dia 30 de julho o comando de um dos grupos marítimos permanentes da Organização do Tratado do Atlântico Norte (NATO), a bordo da fragata Corte-Real, na base naval norueguesa de Haakonsværn.

Mirones será agora o comandante do “Standing NATO Maritime Group 1” (SNMG1), uma das forças navais em maior estado de prontidão da Aliança Atlântica e que vai estar até dezembro nas regiões de Mar Báltico, Mar do Norte e Atlântico Norte.

A fragata portuguesa vai ser o navio-almirante e conta com o apoio de um Estado-Maior internacional composto por 18 militares de sete países: Alemanha, Canadá, Espanha, Países Baixos, Portugal, Reino Unido e Roménia.

A Corte-Real é comandada pelo capitão-de-fragata Coelho Gomes e possui uma guarnição de 180 militares, onde se inclui uma equipa médica, duas equipas do pelotão de abordagem do corpo de Fuzileiros e uma equipa de mergulhadores sapadores.

PIB português cai 16,5% em termos homólogos e 14,1% em cadeia no 2.º trimestre

O Produto Interno Bruto (PIB) português caiu 16,5% no segundo trimestre do ano face ao mesmo período de 2019, devido aos efeitos económicos da pandemia de covid-19, divulgou o Instituto Nacional de Estatística (INE).

“Refletindo o impacto económico da pandemia, o Produto Interno Bruto (PIB) registou uma forte contração em termos reais no 2.º trimestre de 2020, tendo dimi-

nuído 16,5% em termos homólogos, após a redução de 2,3% no trimestre anterior”, pode ler-se numa estimativa rápida divulgada pelo INE.

No trimestre em que se registou a maior queda de sempre do PIB português em termos homólogos face ao ano anterior, a queda em cadeia - relativamente ao primeiro trimestre do ano - foi de 14,1%, adiantou também o INE.

Governo dos Açores investiu 4ME na rede viária do Faial ao longo da legislatura

O Governo dos Açores disse já ter investido cerca de quatro milhões de euros na rede viária da ilha do Faial ao longo da legislatura, em resposta às reivindicações do conselho de ilha.

O montante foi avançado pelo secretário regional adjunto dos Assuntos Parlamentares, Berto Messias, no final da reunião entre o Governo dos Açores e o conselho de ilha do Faial.

Entre as reivindicações do conselho estava a reabilitação da rede viária “degradada” e a construção da segunda fase da variante à cidade da Horta.

O secretário destacou “não ter sido possível” a construção da segunda fase da variante à Horta porque a “requalificação de estradas” é “entendida como uma prioridade negativa” no atual quadro comunitário.

“Isso não quer dizer que não tenhamos intenção de realizar esse investimento no próximo planeamento financeiro comunitário, sem prejuízo de nessa legislatura já termos investido na rede viária do faial cerca de quatro milhões de euros”, acrescentou Berto Messias.

Sobre a ampliação da pista do aeroporto

da Horta, o governante realçou já existir comunicação entre a Agência Nacional de Aviação Civil e o ministério da Infraestruturas e Habitação para se proceder a “uma avaliação” sobre a ampliação, assinalando que o investimento já está “consagrado” em Orçamento do Estado.

Quanto ao porto comercial da Horta, Berto Messias apontou que “neste momento” está a “decorrer o procedimento de simulações” sobre a modelo da obra: “contamos ter resultados a curto prazo”, afirmou.

No final da reunião, o presidente do conselho de ilha, Davide Marcos, lamentou não haver uma resposta positiva do executivo açoriano sobre a construção da segunda fase da variante, considerando que é uma obra que já “deveria esta feita há muito tempo”.

Sobre o aeroporto da Horta, o presidente do conselho referiu que não foi apresentado “nada de novo”, mas, quanto à construção do porto comercial da Horta, considerou ter sido avançada uma “informação importante” relativa ao “estudo que está a ser finalizado” sobre as características da construção.

Alojamento local nos Açores prevê perdas de 80%

O presidente da Associação do Alojamento Local dos Açores (ALA), Rui Correia, estima que as unidades na região venham a registar perdas de cerca de 80% em 2020 devido à pandemia de covid-19.

O dirigente declarou que, apesar de só a partir da segunda quinzena de agosto haver dados concretos sobre as taxas de ocupação, através do Serviço Regional de Estatística dos Açores (SREA), “é muito provável que haja quebras perto ou acima dos 80% face ao mês de junho de 2019”.

Segundo o Indicador de Turismo (IT) do Serviço Regional de Estatística dos Açores, as dormidas na hotelaria tradicional, no turismo no espaço rural e no alojamento local durante o mês de junho de 2020 terão ascendido a cerca de 10 mil.

De acordo com o IT dos Açores, desde

meados de março a atividade do setor do turismo sofreu uma “forte quebra, situação que se manteve até ao final do mês de maio”, mas durante o mês de junho, à semelhança do sucedido noutros setores de atividade, os alojamentos turísticos começaram a reabrir e alguns voos de ligação ao exterior foram retomados, estimando-se que “entre um terço e metade dos alojamentos turísticos estariam reabertos”.

Rui Correia disse que as perspetivas “são desanimadoras”.

Em maio, referiu, a associação previa perdas da ordem dos 70%, mas, “neste momento, e atendendo que as reservas deste verão poderão não ser suficientes, é expectável que se feche o ano com um cenário ainda pior, em que as perdas podem ficar próximas de 80%”.

Aeroporto da Madeira passa de 60 para 140 frequências em agosto

O movimento no Aeroporto da Madeira vai aumentar de 60 frequências semanais efetuadas em julho para 140 em agosto, entre partidas e chegadas, evidenciando que “a retoma está a acontecer”, disse o secretário do Turismo do arquipélago.

“O movimento aeroportuário satisfaz e há perspetiva para um mês de agosto de crescimento acentuado. De julho para agosto vamos passar de 60 frequências semanais para 140”, afirmou Eduardo Jesus.

Para o governante madeirense, a situação evidencia que “a retoma se está a fazer lenta, mas de uma forma consolidada”, sendo este “o grande objetivo” do executivo, coligação PSD/CDS, liderado pelo social-democrata Miguel Albuquerque.

“Sim, a retoma já aconteceu, está a acontecer”, sublinhou.

Em termos da nacionalidade dos visitantes, há “portugueses e muitos estrangeiros, acima de tudo oriundos de vários países europeus, apesar de terem chegado à Madeira cidadãos dos Estados Unidos”.

As companhias aéreas retomaram a linha da Madeira, numa primeira fase, com um número menor de frequências, mas há perspetivas de crescimento das ligações já

para o mês de agosto, com a TAP, a easyjet, a Transavia, a Binter, a Sata, a Edelweiss Air, a Jet Air Fly, a Tui Fly, a Jet.2 - que “é grande novidade para o início do mês de agosto” -, a Smartwings, a Lufthansa ou a British Airways.

“É uma variedade bastante grande de companhias que já conhecem o destino e que nos unem a países e origens importantes”, realçou.

O governante destacou, nesta retoma, as ligações da Madeira com Lisboa e Porto, Paris, Amesterdão, Ponta Delgada - que faz a ligação também com os Estados Unidos -, Canárias, Bruxelas, Zurique, Frankfurt, Dusseldorf, Londres, Praga e vários áreas britânicas, como Manchester, Glasgow, Leeds, Edimburgo e East Midlands.

Esta programação, acrescentou, visa “retomar ligações, a retomar frequências, a continuar com parcerias antiga, no sentido de manter essas companhias, apoiá-las e fazer com que esta retoma vá ganhando cada vez mais fôlego”.

O objetivo é que a operação se possa “traduzir num maior número de pessoas a visitar a Região Autónoma da Madeira”, conclui o governante madeirense.



REPÚBLICA PORTUGUESA

XXII GOVERNO

ESTUDAR & INVESTIGAR
EM PORTUGAL
PORTUGAL OPEN FOR KNOWLEDGE

ACESSO AO ENSINO SUPERIOR PARA EMIGRANTES E LUSODESCENDENTES

PREPARA A TUA CANDIDATURA
ATEMPADAMENTE!

CONTACTA-NOS!

DGES.GOV.PT
STUDY-RESEARCH.PT
ACESSO@DGES.GOV.PT

CONHECIMENTO NA ESSÊNCIA DE PORTUGAL

DGES
Direção-Geral do Ensino Superior

FCT Fundação
para a Ciência
e a Tecnologia



COMUNIDADES
PORTUGUESAS

CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS



52% DE AUMENTO
DE EMIGRANTES
E LUSODESCENDENTES
COLOCADOS PELO
CONCURSO NACIONAL
DE ACESSO EM 2 ANOS



7% DE VAGAS
PARA EMIGRANTES
E FAMILIARES

MILHARES DE VAGAS ESTÃO À TUA ESPERA NAS UNIVERSIDADES E INSTITUTOS POLITÉCNICOS PORTUGUESES!

CONCURSO NACIONAL DE ACESSO

das vagas para emigrantes e familiares
no concurso nacional, em todos os
cursos das Universidades e Insti-
tutos Politécnicos públicos

7%



CANDIDATURAS DE
7 A 23 DE AGOSTO

VAGAS PARA ACESSO AO
ENSINO SUPERIOR PRIVADO
ATRAVÉS DE CONCURSOS
INSTITUCIONAIS

ENSINO SUPERIOR EM PORTUGAL



385.247 ESTUDANTES



107 INSTITUIÇÕES



5.261 CURSOS

CONCURSO ESPECIAL PARA TITULARES DE CURSOS DE VIAS PROFISSIONALIZANTES

Criação de uma nova via de ingresso para os estudantes que concluíam o ensino secundário através de ofertas educativas e formativas profissionalizantes e de cursos artísticos especializados (profissionais, vocacionais, artísticos especializados) e que queiram frequentar o ensino superior.

**INFORMA-TE SOBRE COMO
PODES CONCORRER E UTILIZAR
OS TEUS EXAMES ESTRANGEIROS**

**PREPARA A TUA CANDIDATURA
ATEMPADAMENTE!**

CONTACTA-NOS!

**DGES.GOV.PT
STUDY-RESEARCH.PT
ACESSO@DGES.GOV.PT**

CTESP

Para obter uma qualificação profissional que te permite uma rápida inserção no mercado de trabalho, podes optar por um curso técnico superior profissional (CTESP) num instituto politécnico, com a duração de 2 anos, incluindo estágio de um semestre em contexto de trabalho. Podes também prosseguir para licenciatura ou mestrado integrado com condições especiais de acesso.

MESTRADOS E DOUTORAMENTOS

Com uma qualidade de vida única e os melhores recursos laboratoriais, Portugal acolhe cada vez mais estudantes de mestrado e doutoramentos de todo o mundo.

Atualmente, existem mais de 350 centros e laboratórios de investigação, que contam com mais de 95 mil investigadores, em todos os domínios do conhecimento, das ciências da vida e da saúde às ciências sociais e humanas, das ciências exatas e da engenharia às ciências naturais e ambientais.



15% DE ESTUDANTES
ESTRANGEIROS EM
INSTITUIÇÕES DE
ENSINO SUPERIOR

1.878
MESTRADOS

608
DOUTORAMENTOS

JUNTA-TE A NÓS!

SE JÁ FREQUENTAS O ENSINO SUPERIOR
DESCOBRE A ACADEMIA PORTUGUESA
ATRAVÉS DO MAIOR PROGRAMA
DE MOBILIDADE DO MUNDO



MAIS DE 95.000
INVESTIGADORES

ERASMUS+.



MAIS DE 350
UNIDADES
DE INVESTIGAÇÃO

DEM ESTUDAR UM
SEMESTRE PARA PORTUGAL!



dgges.gov.pt



study-research.pt

QUERES SABER MAIS?

PREPARA A TUA CANDIDATURA ATEMPADAMENTE! CONTACTA-NOS!

ACESSO@DGES.GOV.PT

Maria Clara, cantadeira açoriana



PARALELO 38

João Gago da Câmara

A cantadeira açoriana mais popular dos nossos dias, Maria Clara a segunda Turlu, como já a cognominaram, é natural do Raminho e começou a cantar em setembro de 2009 com 13 anos de idade

Não existe uma História definida, escrita e compilada, das cantorias ao desafio nos Açores. Existe, sim, um conjunto de trajetórias históricas, delineadas por hipóteses que podem explicar como é que esta tradição se tornou naquilo que é hoje. Supõe-se que o improviso tenha chegado à ilha Terceira logo por altura da colonização. Os primeiros desbravadores, provenientes do continente português, eram, na sua maioria, elementos do povo. Como tal, trouxeram consigo até à ilha instrumentos musicais e tradições religiosas festivas das regiões continentais de onde saíram. Nas folgas do trabalho, organizavam pequenas festas, onde a música e a poesia se destacavam. Por um lado, cantava-se quadras populares de escárnio e maldizer, e, por outro, declamava-se poesia mais “séria”, sobretudo ligada à fé cristã, que alegravam a população e a distraíam do isolamento sentido por quem passou a viver rodeado de mar.

O primeiro cantor, entre muitos outros de que há registo nos Açores, Francisco José da Terra, conhecido pelo “Terra”, nasceu em 1822, na freguesia do Porto Judeu, na ilha Terceira. Terra improvisava nas pequenas festas populares da época, como em bailes, terços, desfolhadas e matanças, organizadas por aldeões. Era um homem do povo simples e era para esse mesmo povo que cantava. Se pensarmos neste facto a partir do contexto socioeconómico, justifica-se a escassez de registos da história da cantoria. A plateia desfrutava dela enquanto momento festivo, mas, possivelmente, não teria meios para deixar história escrita sobre o que ouviam. As quadras populares que vigoravam seguiam o esquema rimático A-B-C-B, em que se harmonizava apenas o segundo com o quarto verso. Em meados de 1901, o improvisador Manuel Borges Pêssego, conhecido por “O Bravo”, operou uma transformação formal nas quadras improvisadas, aperfeiçoando o esquema rimático para A-B-A-B, onde se harmoniza o primeiro com o terceiro versos, e o segundo com o quarto.

A cantoria com os contornos melódicos conhecidos hoje começou no final dos anos vinte, princípios dos anos trinta, quando um cantor da ilha de S. Miguel, José Raposo da Câmara, conhecido por “Barbeiro”, se deslocou à ilha Terceira para cantar de improviso com José de Sousa Brasil, imortalizado pela alcunha “Charrua”, um nome ainda hoje muito conhecido pelo seu repentismo, ou seja, pela qualidade de seus textos e inigualável coragem de responder o que quer que fosse a quem quer que fosse. Até então, as cantigas ao desafio, chamadas de “Chamarrita Velha”, eram tocadas e cantadas, na ilha Terceira, no tom de lá maior e com uma velocidade bastante acelerada. O “Barbeiro” trouxe consigo uma melodia diferente, em sol menor, tocada a um ritmo mais brando e mais melódico. Aca-



bou por despertar no “Charrua” o interesse por mudar a melodia com que cantavam o improviso, e, ainda nessa altura, depois de algumas experiências, definiram o lá menor como esqueleto melódico para as cantigas, um meio-termo entre o lá maior e o sol menor. Em termos instrumentais, foi assim que a cantoria ganhou a forma pela qual é hoje conhecida – uma espécie de fado tipicamente tocado por instrumentos de corda, onde se constroem quadras literárias, rigorosas, espaçadas de aproximadamente trinta segundos. Muito diferente, portanto, das conhecidas desgarradas do Minho, onde também se improvisa, mas com um estilo de rima menos rigoroso e com uma melodia mais rápida e geralmente acompanhada de concertina.

Nos primórdios, a mulher não tinha voz ativa nas cantorias, que eram tradicionalmente cantadas por homens. Elas iam à festa, mas apenas como espetadoras. Os palcos eram dos homens. O preconceito que prevalecia, condicionando a mulher, impediu-a de desenvolver esta arte de improvisar a cantar, embora nas ilhas proliferassem talentos femininos. Face às circunstâncias, as cantadeiras frustradas limitavam-se a cantar em casa.

O cantor “Barbeiro”, um dia questionado sobre a ausência de mulheres a cantar na sua ilha, a de São Miguel, respondeu:

- “São Miguel também tem/Mulheres que sabem cantar/Mas elas só cantam bem/Junto à pedra do seu lar”.

A primeira improvisadora mulher de que há registo foi Maria Augusta Castro, nascida em 1877 na freguesia do Porto Judeu, curiosamente na mesma freguesia natal do primeiro cantor da ilha. Maria Augusta quebrou o ferrete e subiu aos palcos, abrindo, determinada, caminho para que outras mulheres cantadeiras também avançassem.

O número de mulheres com o “dom” do improviso, que se conheça, foi muito maior do que muitos pensam. A diferença está, sobretudo, na frequência de vezes com que cantaram e no contexto em que o fizeram. O nome feminino mais conhecido no mundo da cantoria foi o de Maria Angelina, mais conhecida por Turlu, nascida em 1907, na freguesia de São Mateus. Esse reconhecimento prende-se com a imensa qualidade do seu improviso, assim como por ter sido a mulher que, na época, mais vezes pisou palcos “oficiais” do improviso, não se ficando por pequenos festejos ou serões familiares.

É importante notar que todas as mulheres que se conhece associadas ao improviso são naturais da ilha Terceira, apesar da cantoria existir também em outras ilhas. Este facto poderá estar associado aos valores liberais, que sempre foram uma imagem de marca desta ilha. É dado histórico que, na Batalha da Praia, em 1829, os liberais venceram os absolutistas, impedindo que o absolutismo entrasse na ilha. Este espírito irreverente e liberal dos terceirenses pode justificar a ausência de preconceito no que respeita à presença de uma mulher em cima de um palco nos cantares ao desafio, atividade, por tradição, exclusiva dos homens.



A cantadeira açoriana mais popular dos nossos dias, Maria Clara, a segunda Turlu, como já a cognominaram, é natural do Raminho e começou a cantar em setembro de 2009, com 13 anos de idade. E nunca mais parou. Hoje, licenciada em Psicologia Clínica, com mestrado em Psicologia Clínica e da Saúde, a cantadeira percorre, ciclicamente, quase todas as festas populares açorianas e é ainda chamada a abrilhantar festividades nas comunidades açorianas emigradas dos Estados Unidos da América e do Canadá. Maria Clara conta-nos que “o bichinho da cantoria nasceu em mim por influência do meu avô paterno, Dimas da Costa, o único do meu ceio familiar mais próximo que apreciava esta arte. Foi pela mão dele que fui a primeira vez a uma cantoria. Lembro-me de estar sentada na plateia, nas festas de verão da minha freguesia – tinha eu 7 ou 8 anos de idade – e de momentos em que um dos cantadores dizia uma quadra ao outro e eu segredava ao meu avô: - “Olha, avô, ele agora vai dizer isto e depois aquilo”. O que acontecia é que, quando o cantor cantava os primeiros dois versos, pela lógica e pela rima, eu já sabia como a quadra iria terminar. Paralelamente, surgiam-me, face a certas cantigas, ideias próprias e eu pensava: “Se fosse eu que estivesse ali ao lado, responderia desta ou daquela maneira”.

Maria Clara, mais tarde, já adolescente, saía da Escola Secundária Tomás de Borba, à sexta-feira, ia a casa apanhar a mala, seguia para o aeroporto, voava para Boston com a mãe, onde atuava no sábado e, no domingo, regressava à ilha Terceira para estar presente nas aulas na segunda-feira de manhã. A terceirenses do Raminho já fez desafios com mais de cinquenta cantadores diferentes e esta paixão ganha tudo, a Psicologia Clínica, o mestrado, o academismo. A felicidade está em cima de um qualquer palco, seja qual for a geografia.

A cantadeira, quando a abordei para escrever este texto, fazia as malas para deixar a Coimbra dos seus estudos e regressar definitivamente à ilha, trazendo uma nota de 19 valores na bagagem, obtida na sua tese de mestrado. Teve ainda, todavia, a meu pedido, tempo para improvisar e “amanhar” estas quadras que, gentilmente, nos deixa em jeito de despedida:

*Agradeço ao senhor João
Pelo interesse vigoroso
Nesta nossa tradição
Improviso maravilhoso*

*Um bem-haja à Visão
Pelo jornalismo rigoroso
Espero que esta edição
Deixe o povo orgulhoso*

Um velho norte



**DESDE LISBOA
PARA AQUI**

Hélio Bernardo Lopes

Há já muitas décadas, numa das suas CONVERSAS EM FAMÍLIA, Marcelo Caetano referiu, a propósito de um qualquer desejo de grande parte dos portugueses, que o Governo só procurava fazer leis que pudessem ser cumpridas. E, como se percebe, tratava-se de uma regra elementar e que todos compreenderam facilmente.

Quando o legislador aprova um diploma, o Estado passa

a ficar obrigado à sua implementação e ao seu cumprimento. Para tal, são precisos dinheiro e meios. E, como por igual se sabe, é frequente faltar uma destas duas condições.

Vem isto a propósito dos casos recentes envolvendo canis ilegais e as dezenas, porventura centenas, de animais neles depositados. Nos termos do que se pôde ver, e para lá de outros aspetos, a verdade é que manter aquelas estruturas envolve um gasto deveras elevado, mormente em alimentação, cuidados médicos e sanitários, mas também os que derivam de se ter de habituar tais animais a uma vida de razoável liberdade. Para tudo isto, bom, são precisos meios muito diversos e dispendiosos.

Quem se determinar a seguir o caminho que agora se descobriu, primeiro em Santo Tirso e depois noutros locais, não poderá nunca deixar de ver-se envolvido em complicações. E a causa é aquela que, no plano nacional e da legislação, referiu Marcelo Caetano: o legislador só deve publicar

leis que possam ser cumpridas. Se assim se não proceder, de algum modo o resultado acabará por ser o que agora se está a ver.

Uma tal realidade aplica-se, já no próximo ano letivo, ao ensino a distância, situação que requer meios materiais por parte dos alunos e dos professores, mas que também deverá acautelar os casos em que a aparelhagem utilizada possa avariar-se. Quem não tiver grandes meios – estudos diversos mostram que uma enorme parte das famílias portuguesas não pode enfrentar uma despesa inesperada acima de 400 euros –, corre o risco sério de reprovar, ou de não conseguir os resultados que lhe permitam aceder, por exemplo, ao ensino superior.

Portanto, convém não esquecer aquele norte que o antigo Presidente do Conselho mostrou aos portugueses: o legislador só deve fazer diplomas que possam ser cumpridos.

Os dias festivos da matança



**CRÓNICA DAS
ILHAS DE BAIXO**

Victor Rui Soares

Era domingo e chegara a hora do porco ser abatido.

Os homens vieram cedo, munidos de cordas, facas e raspadeiras. Comeram figos passados e beberam uns tragos de aguardente para iludir o frio da manhã. Depois dirigiram-se ao curral do animal. Avaliaram o peso e o aspecto do suíno. Este fora bem “criado” durante um ano, e, pelo Natal, estava anafado, à custa dos milhos, das batatas doces, dos mogangos, das farinhas e das lavagens.

O porco era então “aperneado” e estendido sobre um banco de larga tábua. O *marchante* metia-lhe a faca, direitinha ao coração. O sangue jorrava aos borbotões, tingindo de vermelho a mão do operador, e era recolhido num alguidar de barro.

O pobre suíno guinchava longa e desesperadamente na agonia mortal. Cada vez mais a custo ia estrebuchando, resfolegando e gemendo, até que de todo ficava imóvel, inerte. Estava morto. Em seguida (e numa altura em que o berbequim ainda não havia sido inventado) chamuscava-se-lhe o pêlo com vassouras secas de urze em chamas, primeiro de um lado, depois do outro... Com facadas tirava-se o peje e depois, com raspadeiras apropriadas e água em abundância, alvejava-se-lhe a pele. Virava-se agora do outro lado e procedia-se por igual modo. E pronto! O porco estava todo liso e branquinho.

Entretanto as mulheres, já de mangas arregaçadas, iam cortando cebola e salsa, entregando-se aos preparativos da matança.

E nós, os pequenos, andávamos no quintal nas correrias e na retoçada... Não queríamos ouvir os grunhidos aflitos do porco. O que era inevitável era

sentirmos o cheiro acre do pêlo queimado ao ser chamuscado.

-Ao alto! – ordenava o *marchante*. E, num corte longitudinal, abria o ventre e toda a parte dianteira do porco, do pescoço ao ânus. Retirava as entranhas: o fígado (que ia logo para a cozinha, pois faria parte do almoço), os bofes, o coração e finalmente os intestinos.

As banhas e paredes internas do porco eram muito bem lavadas, até ficarem livres do menor rasto de sangue. Só então o porco era removido e pendurado pela cabeça numa trave da cozinha. Uns pedaços de cana aguçados nas extremidades mantinham o porco aberto, tanto à frente como atrás, e, deste modo, todos podiam medir a grossura do toucinho. “Quanto mais porco, mais toucinho”, dizia-se.

Em dia de matança era um tal fazer partidas. Por exemplo: pregar o rabo do porco nos fundilhos das calças do Joaquim Arregaça, ele que enchia de ar a beixa do suíno para nós jogarmos à bola.

As mulheres confeccionavam as iscas e as morcelas

depois de terem procedido à lavagem das tripas e à consequente esfrega com laranjas azedas, limas e farinha.

À noite vinham os familiares e os convidados, comia-se morcela e debulho e bebia-se do melhor vinho caseiro. Nos dias seguintes, segunda e terça feiras, eram servidos torresmos de toucinho, torresmos de vinho e alhos e sarapatel. E só a partir de quarta-feira é que éramos obsequiados com as apetecidas e apetecíveis linguças.

Nesses dias não faltavam as cantorias. Não me esquecerei do Juventino Ramos a cantar à porta de casa do meu avô, em noite fria:

**Hoje é dia de matança
Comida não há-de faltar,
Pois eu tenho na lembrança
Que muito tens para nos dar.**

As cantorias prolongavam-se pela noite dentro. Algumas paixões amorosas também...



Valente Veludo



**CRÓNICA
DA CALIFÓRNIA**

Luciano Cardoso

“Ó Filomena traz-nos cá dois copos lavados, se fazes favor, para matarmos o bichinho aqui ao nosso amigo ‘amaricano’ e brindarmos à saúde dos nossos netinhos, lá na sua rica América. Pode ser pobrezinha a nossa terra, mas pinga melhor do que esta tenho a certeza absoluta que o sr. Cardoso não vai achar lá.” Sempre achei uma piada enorme ao castiço falar do Fernando, quando nos sentávamos ali, debaixo da sua soberba latada enfeitada com cachos d’uva madura a desafiarem-nos o apetite dum salutar bate-papo. Tinha a língua afiada e a mente arguta para um homem já fisicamente fragilizado na casa dos oitenta. Era uma visita obrigatória que tinha de lhe fazer sempre que voltava de férias para rever meus pais lá na Ilha. A latada cobria aquele aprazível espaço à saída da porta da cozinha para a porta da adega bastante generosa no bom vinho de cheiro que a Filomena nos servia, diretamente da torneira do barril, antes da saúde lhe falhar levando-a desta para melhor, já lá vão uns bons dois anos. “Foi-se no ano das esmolas. Nosso Senhor quis fazer a esmola de a levar para lá porque estava a penar muito por cá.”

Embora mais idoso do que a esposa, o Fernando ficou atrás por ser o mais resistente duma valente geração de Veludos que acaba de se apagar. Conheci-os todos desde miudinho rapazinho educado ainda numa era em que nos ficava bem passarmos pelos nossos idosos familiares levando a mão à boca com um afetuoso “tio, a sua bênção”, para receber o mimo

dum “Deus te abençoe e faça um santinho.” Foi um dos tais mansos costumes que se foi perdendo na trituradora roda do tempo e que muito contribuía para adubar aquele sacro respeito à moda antiga, cada vez mais afastado das relações humanas de agora. Trata-se, para mim, do mais bicudo problema a assolar a conturbada era em que vivemos – ver-se o velho respeitinho de outrora a arrastar-se pelas ruas da amargura.

Fernando Veludo, como a esmagadora maioria dos humanos, não foi nenhum santo. Miúdo traquinas, talvez pela ausência da mão firme dum pai à sua volta, cresceu reguila em rapaz depois homenzinho feito daquela teimosa fibra dantes quebrar que torcer. Por não temer a sua sombra, não tinha papas na língua e ai de quem se atrevesse fazer-lhe chegar a mostarda ao nariz. Ouvia pela medida da casca grossa, porque ele não era sujeito de pôr água a pintos. Quem o conhecia de ginjeira, dava-lhe o desconto por saber do seu duro percurso de vida. Não teve uma infância fácil, começando a trabalhar ainda moço na releis faxina dos serviços florestais, a cavar terra e acartar pedra para ganhar uns vinténs a fim de ajudar a mãe sozinha a tomar conta dele. Muito penou a Tia Rosa Veluda ao ver o seu tenro menino cedo a ganhar calo como um homem maduro, sempre esganado para trabalhar de maneira que nunca ficasse a dever nada a ninguém.

“Nunca precisei de emigrar, o meu amigo sabe bem.” Sei que ouvi este seu desabafo por mais do que uma vez ali, debaixo da sua bela latada. “Muita gente embarca por aí fora, às cegas, em cata de dinheiro fácil e trabalham na estranha como escravos fazendo serviços que aqui nunca fariam com vergonha, mas se também quisessem labutar duro cá podiam encarrear a sua vida da mesma maneira. São cismas.” Sempre foi um tipo cismado, ou prezado, em vingar à custa do suor, o Fernando. Vinha de família aquele seu esmerado brio agricultor. Os Veludos eram conhecidos na freguesia

pelo bom aprumo das suas vinhas e dedicado trato do seu gado. Fernando não fugiu à regra. Bem pelo contrário, aperfeiçoou-a. Mesmo depois de conseguir o seu emprego na Empresa de Viação Terceirense, onde trabalhou largos anos como contínuo e chofer, as suas terras pareciam um jardim. Toda a gente elogiava aquele seu esforço, aliado ao da sua Filomena, de saber orientar bem a sua vida sem precisar dos favores alheios.

O único pedregulho no orgulho do Fernando foi a filha ter embarcado para a América com passagem de ida sem volta marcada. Da derradeira vez que nos sentámos à sombra da latada, já lhe notei a voz dorida e algo conformada. “O meu amigo sabe, tudo o que tenho, para falar verdade, já nem é meu. Está aqui à espera da minha filha para quando ela quiser voltar. Mas desconfio muito que ela queira. Quem toma o gosto àquela regalada vida na América, quer lá saber de vir para aqui esfolar o cabedal rogando a Deus que o mau tempo não nos venha estragar a colheita. Eu é que sei o que penei para bem de ter o que tenho hoje. E de que me serve? Os meus netos a crescerem longe de mim, na minha idade, dói cada vez mais.” Vi-lhe uma lágrima ou duas apenas, por ser dos tais rijos machos então ensinados a esconderem-nas, mas imagino facilmente todas as demais teimosas em aumentaram-lhe as rugas no rosto ressequido pelo rolar do tempo que não nos perdoa.

Acho que não é difícil olharmo-nos ao espelho e revermo-nos no tormento do Fernando, homem vertical duma desaparecida casta à antiga, que acaba de se ausentar deste mundo, aos noventa, completamente desapegado dos seus haveres por já só ter em mente as raízes, os rebentos lá ao longe sem lhe poderem enxugar as rudes lágrimas que foi deixando de esconder. Doem-nos até fecharmos os olhos de vez.

Descansa em paz, meu valente Veludo.



HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: HajaSaude@comcast.net
ou ainda para:
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288
New Bedford, MA

Oftalmoscopia/Fundoscopia

P. – O meu médico de clínica geral faz-me um exame à vista pelo menos uma vez por ano. Do que está ele à procura?

R. – Esse exame chama-se mais corretamente oftalmoscopia (a observação da retina, que tapeta o fundo do olho), mas um pouco por influência do inglês, é frequentemente utilizado o termo fundoscopia, ou seja, o exame dos fundos oculares.

Este é um dos exames principais da avaliação pelo cirurgião oftalmologista ou pelo seu optometrista, mas os médicos de família, clínica geral, ou internistas, frequentemente fazem esse exame, particularmente em doentes de risco. O aparelho é o chamado oftalmoscópio elétrico e por vezes, para uma melhor visualização, faz-se a dilatação pupilar, contudo esta técnica está contra-indicada nos casos de glaucoma, intoxicações, ou perdas de conhecimento. Com o oftalmoscópio, o seu médico avalia o estado geral da retina, da papila e das artérias.

Então quais as doenças da vista ou sistémicas que podem ser detetadas e avaliadas por este exame? Para além de umas medições básicas, a oftalmoscopia pode dar indicações claras do seu estado de saúde em muitas situações:

- A Hipertensão e a Arteriosclerose – que se traduzem por alterações nos vasos sanguíneos da retina (espasmos, estreitamentos, alargamentos das bifurcações, etc)

- A Retinopatia Diabética – que mostra também lesões vasculares que são comuns após dez anos de doença e afeta a maioria após vinte anos.

- O Papiledema – que representa uma proeminência do disco ótico e que pode ser sinal de tumores do cérebro, hematomas, situações inflamatórias, hidrocefalia, e outros.

- Obstrução da Artéria Central da Retina – que dá baixa súbita da visão, sem dor, e que pode passar despercebida por muito tempo.

- Oclusão da Veia Central Retina – uma trombose venosa associada muitas vezes à hipertensão, tuberculose, abuso da nicotina, e pílula anticoncepcional.

- Descolamento da Retina – que pode ser causada por um traumatismo, miopia, idade, etc..

- Escavação Glaucomatosa – complicação desta situação oftalmológica comum.

- Atrofia Ótica – a consequência de lesões do nervo ótico (devido a traumas, obstrução das artérias, intoxicações, e muitas outras causas).

Este é um resumo parcial do que o seu médico ou optometrista pode encontrar no exame fundoscópico. Especialmente se é diabético ou hipertenso, aconselhamo-lo a procurar o seu clínico pelo menos uma vez por ano para este exame.

Haja saúde!



wjfd.com

Desde 1975
50.000 watts

97.3 FM

A maior rádio Portuguesa da América do Norte



SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. – Perdi o meu cartão de Medicare. Como obter outro e quanto tempo demora a receber?

P. – Tem várias opções para substituir o seu cartão de Medicare. Pode requerê-lo através da internet, se criar uma conta de “My Social Security”. Além das várias funções disponíveis a um recipiendário quando tem uma conta de “My Social Security”, é de requerer um cartão de substituição de Medicare. Também pode mudar o seu endereço, telefone, conta de depósito eletrónico, obter o formulário SSA 1099, incluindo uma carta de verificação dos seus benefícios. Se isto não for possível, pode ligar para o número grátis: 1-800-772-1213. Seja de que maneira for que efetuar o requerimento geralmente demora 30 dias.

P. – Estou prestes a completar 66 anos de idade e reformar-me. Estive casada há anos durante cerca de 13 anos e estou pensando na possibilidade de receber alguma parte dos benefícios do meu ex-marido. Ele casou novamente há sete anos. Será que pelo facto de ele ter casado de novo pode afetar a minha elegibilidade a benefícios?

R. – O facto de o seu ex-marido ter casado novamente não vai afetar o seu direito a benefícios adicionais. Ao contactar-nos iremos proceder a uma avaliação se se qualifica para benefícios adicionais sob os benefícios do seu ex-marido.



CONSULTÓRIO JURÍDICO



JUDITE TEODORO
Advogada em São Miguel, Açores
advogados.portugal@gmail.com

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para advogados.portugal@gmail.com ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

Casamento rato

O enlace dos avós de Jane Doe fez história à luz da lei dos homens e da lei de Deus, ao tempo da sua celebração.


Envolto num secretismo, o véu foi levantado no momento em que Jane perguntou aos avós o motivo de ter encontrado fotografias do casamento católico de ambos e de um outro casamento, também católico, entre a avó e outro noivo.

O novelo da história ganhou contornos de um *best-seller* de um romance à medida que Jane foi percorrendo os vários capítulos desta *love story*.


A avó casou catolicamente em primeiras núpcias com o seu primeiro grande amor. A cerimónia foi condizente com a juventude dos nubentes, intimista e com poucos convidados, a simplicidade marcou a festa que decorreu no solar da família.

O local propiciou a continuidade da festa até desoras e para surpresa dos pais dos noivos à medida que a noite avançava e o dia ganhava terreno os noivos separaram-se e cada um seguiu o seu caminho. Nunca foi revelado o motivo da separação daquele dia. Seguiram-se outros dias de profundo silêncio onde as perguntas não tinham respostas apenas um silêncio profundo.

O divórcio cedo chegou como sendo a única



O LEITOR E A LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

Lei de compensação ao trabalhador

P. - Escrevo-lhe em nome de meu pai que ficou fora do trabalho e a receber benefícios de compensação ao trabalhador. Contraindo ferimentos cinco meses antes. Acontece que ele acaba de receber uma carta da entidade patronal indicando que, sob a lei médica e de família, o seu emprego terminou. A minha pergunta é se efetivamente o patrão tem o direito de cessar o seu emprego enquanto ele estava a receber benefícios de compensação ao trabalhador?

R. - A Lei de Família e Médica protege qualquer indivíduo que esteja ausente do trabalho por um período de 12 semanas, devido a doença. A lei da compensação ao trabalhador protegerá o seu pai até 1 ano. Contudo, o emprego do seu pai está protegido numa base limitada. Se o seu pai decidir regressar ao emprego dentro de um ano, então ele tem de requerer se houver uma vaga. Caso haja uma vaga, então ele tem prioridade sobre qualquer outro candidato. Esta é a proteção que a lei de compensação ao trabalhador proporciona aos indivíduos. Para mais informações ou quaisquer perguntas sobre o assunto deve contactar um advogado experiente nesta matéria.

solução, mas a Igreja Católica estipula que o casamento é um dos seus sete sacramentos e nessa medida indissolúvel, o que à partida parecia inviabilizar que, mesmo obtendo divórcio nos termos do direito civil, a avó de Jane pudesse celebrar novo casamento católico.

Porém, para que exista verdadeiro matrimónio, à luz dos ditames da Igreja Católica, o mesmo terá de ser consumado, o mesmo é dizer que, não sendo consumado, e portanto apenas rato, o primeiro casamento católico da avó de Jane foi inexistente e, não sendo considerado celebrado esse sacramento, pode por isso ser dissolvido e anulado pelo Sumo Pontífice no âmbito do procedimento a tanto destinado nos termos previstos nos cânones 1697 a 1706 do Código de Direito Canónico.

O artigo 36º no seu nº 2, da Constituição da República Portuguesa salvaguarda a competência reconhecida aos tribunais e repartições eclesásticas competentes, cabendo ao direito canónico, regular as condições de validade do casamento canónico que não tenham a ver com a capacidade matrimonial dos nubentes.

Por força da declaração de nulidade, e no caso da avó de Jane de dispensa do seu casamento rato e não consumado proferida pelo tribunal eclesástico, foi-lhe então possível averbar no registo civil português essa decisão através do reconhecimento da sua executoriedade, mas não revisão e confirmação, por parte do Tribunal da Relação territorialmente competente (artigo 1626º nº 1 do Código Civil).

A avó de Jane ficou solteira, aliás manteve-se solteira, o que lhe permitiu casar catolicamente com o seu segundo amor, como lhe ditavam as suas convicções religiosas e com os inerentes efeitos civis que são reconhecidos pelo Estado Português ao casamento católico nos termos da Concordata de 2004.

ZÉ DA CHICA

GAZETILHA



São muitos os cientistas,
Fazendo grandes conquistas,
Em prol da sociedade.
E também se considera
Todo o tempo da espera,
Para se usar à vontade!

Pois estes grandes senhores,
São no mundo os inventores
Os senhores das ciências.
Saber o que não se sabe,
É sempre a eles que cabe,
Com suas inteligências!

P. S.

Estive p'r aqui a falar,
O saco a despejar,
Dum modo um pouco ferrenho.
Cheio de muita vontade
De ajudar a sociedade,
Mas, o preciso, eu não tenho!

A vontade em mim existe,
Mas, eu fico muito triste,
Quando se ajuda errado.
Para ajudar, eu estou pronto,
Mas, quando se chega ao ponto
Fico de cérebro tapado!

Fico em surdina a pensar:
- Não tenho nada p'ra dar!

Esperança de melhores dias

O mundo todo se anima
Cada qual sua vacina,
Parte delas, em conjunto.
O que eu nisto acredito,
E aqui já vos foi dito,
Pois já falei neste assunto!

A vacina, na verdade,
É p'ra toda a sociedade,
Urgentemente, esperada
Porque esta vacina é tida
Como um garantir de vida,
Esperança que nos foi dada!

Quando em conjunto eu falo,
É repito, não me calo,
De se unir os cientistas.
Se um tem capacidade,
Dois três ou dez na verdade
Irão fazer mais conquistas!

Pode ser fraca uma linha,
Mas, se junto a ela vinha
Outras linhas por suporte,
Todas juntas, alinhadas
Bem torcidas, enroladas,
Torna uma corda bem forte!

O que se junta e se torça,
Quase sempre dá mais força,
Isto dá mesmo nas vista.
É assim p'ra toda agente
E não seria diferente
Também para os cientistas!

A esperança, sempre existe,
Mas é triste, muito triste,
Os funerais diários.
Quem sabe, se mais urgente,
Não iria ser diferente,
Com remédios necessários!

Pelo menos as pessoas
Se sentiriam mais boas,
Já com esperança obtida.
A esperança, tudo muda,
Para além da grande ajuda,
Irá salvar muita vida!

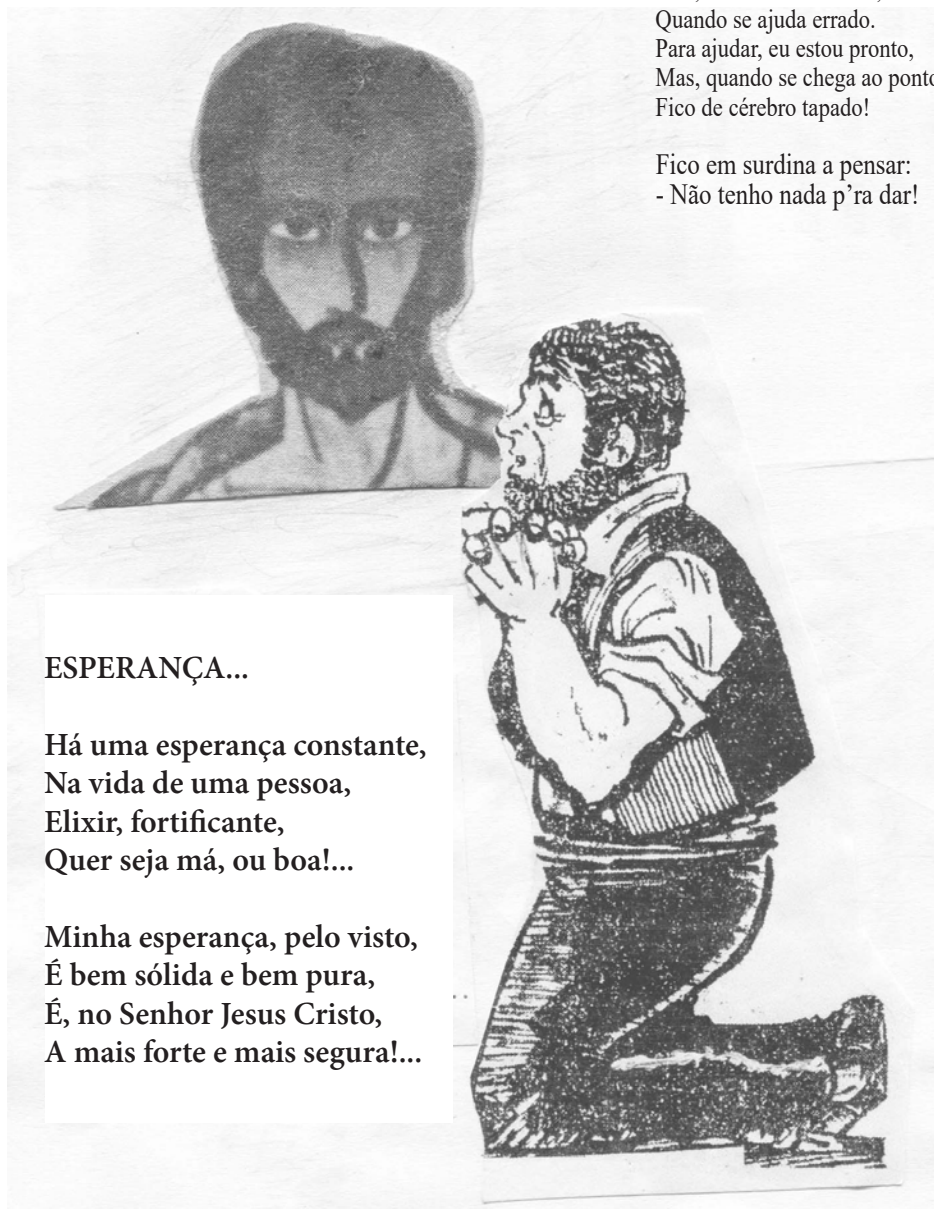
Um remédio, uma vacina,
Para o que bem se destina,
Passa por muita experiência.
Isto, nem é discutível,
Até bem compreensível,
Quando o exige a ciência!

Cientista, na verdade,
Tem uma responsabilidade,
Perante os seres humanos.
Por isso, são seus cuidados,
Dobrados e redobrados,
Para evitar alguns danos!

Primeiro, o preparatório,
Feito no laboratório,
Levando uns tempos normais!
Depois, vem as experiências,
Conforme as exigências,
Feitas em irracionais!

Daí, então com firmeza,
Já com alguma certeza,
Se experimenta o humano.
Voluntários, preparados,
São testados, vigiados
Tudo isto leva mais d'ano!

É isto que penso agora,
Tem sido esta a demora,
(Isto é ideia minha!)
Não sou perito na história,
Trago isto na memória,
Desabafei o que tinha!



ESPERANÇA...

Há uma esperança constante,
Na vida de uma pessoa,
Elixir, fortificante,
Quer seja má, ou boa!...

Minha esperança, pelo visto,
É bem sólida e bem pura,
É, no Senhor Jesus Cristo,
A mais forte e mais segura!...



QUINTA-FEIRA, 06 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - A ÚNICA MULHER
19:30 - NA COZINHA
20:30 - A LEI DO AMOR
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 07 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - A ÚNICA MULHER
19:30 - SMTV NOTÍCIAS
20:30 - A LEI DO AMOR
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

SÁBADO 08 DE AGOSTO

2:00 - 6:00 - OURO VERDE
19:00 - MESA REDONDA
20:00 - TELEDISCO
21:00 - SMTV
22:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 09 DE AGOSTO

14:00 - A LEI DO AMOR
OS EPISÓDIOS DA SEMANA
19:00 - MISSA DOMINICAL
20:00 - VAMOS A TODAS
21:00 - VOZ DOS AÇORES
21:30 - VARIEDADES

SEGUNDA, 10 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - A ÚNICA MULHER
19:30 - SHOW DE BOLA
20:00 - VAMOS A TODAS
20:30 - A LEI DO AMOR
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 11 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - A ÚNICA MULHER
19:30 - TELEDISCO
20:30 - A LEI DO AMOR
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

QUARTA-FEIRA, 12 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - A ÚNICA MULHER
19:30 - VOCÊ E A LEI/
À CONVERSA C/ ONÉSIMO
20:30 - A LEI DO AMOR
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois
da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

Taça de Portugal

FC Porto soma 17.º troféu e consegue 'dobradinha'

O FC Porto conquistou sábado, pela 17.ª vez a Taça de Portugal de futebol, ao vencer o Benfica, por 2-1, conseguindo a 'dobradinha', depois de já se ter sagrado campeão nacional.

Num Estádio Municipal de Coimbra vazio, devido à covid-19, o FC Porto, reduzido a 10 jogadores desde os 38 minutos, por expulsão de Luis Díaz, marcou por Chancel Mbemba, aos 47 e 59 minutos, com o Benfica a reduzir por Carlos Vinícius, aos 84, na marcação de uma grande penalidade.

Os 'dragões', que não venciam a Taça desde 2010/11, quando tinha feito a última 'dobradinha', somou o 17.º troféu e igualou o Sporting, ficando a nove do Benfica, que é o recordista de troféus.

Jorge Jesus apresentado como treinador do Benfica

Jorge Jesus foi apresentado segunda-feira como treinador da equipa de futebol do Benfica, cujo ato teve lugar no centro de estágios do clube, Benfica Campus, no Seixal, contando com a presença de Luís Filipe Vieira, presidente dos "encarnados" de Lisboa.

Jorge Jesus, de 66 anos, está de regresso ao clube da Luz cinco anos depois de ter saído para o Sporting, tendo sido técnico principal do Benfica entre 2009/10 e 2014/15, período em que conquistou 10 títulos, nomeadamente três campeonatos, uma Taça de Portugal, uma Supertaça e cinco edições da Taça da Liga.

Jesus começou a carreira no Amora, em 1989/90, e, depois, passou por Felgueiras, União da Madeira, Estrela da Amadora, Vitória de Setúbal, Vitória de Guimarães, Moreirense, União de Leiria, Belenenses e Sporting de Braga, antes de chegar à Luz.

Depois de se tornar o mais titulado treinador dos 'encarnados', que também levou a duas finais da Liga Europa, perdidas para Chelsea (2012/13) e Sevilha (2013/14), rumou ao Sporting, tendo passado ainda pelo Al-Hilal antes de chegar ao Flamengo, no qual arrecadou seis troféus em pouco mais de um ano, entre os quais o campeonato brasileiro e a Taça Libertadores. Neste regresso à Luz, Jorge Jesus vai substituir o técnico interino Nelson Veríssimo, que assumiu o comando da formação benfiquista após a demissão de Bruno Lage.

II Liga adiada para 13 de setembro, sorteio das competições para 28 de agosto

O início da II Liga foi adiado para 13 de setembro, enquanto o sorteio da I e II ligas da época 2020/21 passou de 09 para 28 de agosto, anunciou a Liga Portuguesa de Futebol Profissional (LPFP).

"No seguimento da comunicação enviada pela Federação Portuguesa de Futebol, na passada sexta-feira, dando conta da suspensão da identificação dos dois clubes do Campeonato de Portugal (Vizela e Arouca) para participação nas competições profissionais, e também derivado ao facto de o processo de licenciamento de Cova da Piedade e Casa Pia se encontrar em curso, a Liga Portugal vem dar conta de que o arranque de competição, inicialmente previsto para o dia 22 de agosto, ocorrerá no dia 13 de setembro", explica a LPFP.

Em curto comunicado, o organismo refere, assim, que o arranque de competição da II Liga, inicialmente previsto para 22 de agosto, ocorrerá em 13 de setembro, "estando ainda o calendário a aguardar a aprovação da FPF". Face a estas condicionantes, a entidade que gere o futebol profissional em Portugal refere que o sorteio, inicialmente marcado para 09 de agosto "tem agora como nova data o dia 28 de agosto". Continua sem haver data estipulada para o início da I Liga.

Lito Vidigal vai treinar o Marítimo

Lito Vidigal é o novo treinador do Marítimo, assinando um contrato de 2 épocas, confirmou Carlos Pereira, presidente do clube da I Liga portuguesa de futebol, que escolheu o técnico do V. Setúbal para suceder José Gomes. Aos 51 anos, o treinador luso-angolano muda-se para o emblema 'verde rubro', após ter conseguido a manutenção do Vitória de Setúbal no final da temporada, na qual também orientou o Boavista.



CAPÍTULO 71 - 17 de Agosto

Vitória chega na casa de Sílvia e lê pra ela. As duas conversam e Sílvia fala de Maria, esposa de Ciro. Vitória fica impactada com tantas revelações, mas não desconfia que Maria é, na verdade, Magnólia. Tião diz para Valdir dar um jeito de acabar com Fausto. Pedro e Helô conversam sobre gravidez. Jéssica flagra Salete beijando Gustavo. Magnólia chega em casa, vê as costureiras e fica furiosa com Hércules. Jornalistas chegam na mansão Leitão para entrevistar as costureiras sobre a confecção de Luciane. Bruno diz para Jéssica que recebeu um convite para fazer uma especialização no Canadá. Jéssica não simpatiza muito com a ideia. Tiago, depois de uma discussão com Ciro na tecelagem, pega a moto e vai para Ilhabela. Salete vai à mansão Leitão para falar com Cidália. Cidália confessa para Salete que precisa pensar sobre o assunto. Salete mostra uma foto de Flávia e Cidália chora, emocionada, mas lembrando do trauma que sofreu com o pai da criança. Vitória conta para Augusto que foi à casa de Sílvia e que precisa descobrir quem é Maria. Salete explica para Flávia a conversa que teve com Cidália. Mag conta para Tião que estão programando uma festa para Analu e que Fausto ficará exposto. Tiago está em Ilhabela, chove muito, e Letícia vai atrás dele, preocupada. Letícia encontra Tiago na praia, estirado na areia.

CAPÍTULO 72 - 18 de Agosto

Letícia fica surpresa com beijo de Tiago e percebe que ele está com febre. Letícia cuida de Tiago. Flavia confessa para Salete que ficou arrasada porque Cidália ainda não falou com ela. Magnólia convida Tião para a festa de Analu. Tião diz para Valdir que ele vai "fazer o serviço" com Fausto na festa, mas tem que parecer morte natural. Fininho avisa pra Gustavo que ele vai ter que colocá-lo na festa de Fausto. Gustavo diz que não vai fazer, mas Fininho ameaça contar a verdade sobre ele pra todos. Helô vai num especialista para saber das suas chances de engravidar. Vitória vai novamente na casa de Sílvia para ler pra ela. Sílvia conta para Vitória que o casamento de Ciro com Maria está em crise e que ele arrumou uma amante. Vitória fica ainda mais chocada. Letícia e Tiago voltam de Ilhabela. Beth ouve a conversa de Augusto e Vitória sobre Ciro. Começa a festa de Analu. Tião chega na festa e vai ao encontro de Magnólia. Os frentistas chegam para animar a festa e entre eles está Fininho.

CAPÍTULO 73 - 19 de Agosto

Magnólia e Tião trocam ofensas com Helô e Pedro. Fininho rouba o celular de Gledson. Tião é avisado de quando o novo atentado contra Fausto irá acontecer. Luciane prende Hércules no quarto. Letícia chama Pedro de pai. Jéssica avisa a Bruno que desistiu de ir para o Canadá. Fininho manda, do celular de Gledson, uma mensagem para Jäder. Helô chega ao escritório a tempo de impedir que Fininho cumpra sua ordem contra Fausto. Elio convoca o delegado e Magnólia fica furiosa. Pedro entrega ao delegado a seringa que seria usada contra Fausto. Zuza fica nervosa ao saber que Bruno não irá mais para o Canadá. Pedro invade o quarto de Magnólia.

CAPÍTULO 74 - 20 de Agosto

Pedro discute com Magnólia. Ana Luiza, Pedro e o delegado veem as imagens da câmara do escritório. Helô fala o que viu antes do atentado e Pedro acredita que a mandante do crime seja Magnólia. Tiago fica encantado com Letícia. Ana Luiza e Elio ficam juntos no quarto de Vitória. Tião é ameaçado por Valdir. Magnólia exige que Helô mude o depoimento que deu para o delegado. Vitória fica nervosa ao saber que Sílvia quer ter um neto. Pedro pede a moto de Tiago emprestada. Elio afirma ao delegado que todos os crimes que aconteceram em São Dimas estão interligados. Magnólia percebe Pedro a seguindo e arma uma armadilha com Ciro.

Capítulo 75 - 21 de Agosto

Magnólia disfarça que notou Pedro a seguindo. Antônio conta para Tiago que ele beijou Letícia em Ilhabela. Miro aconselha Tião a ser gentil com Helô para reconquistar Letícia. Jéssica conta para Bruno que Zuza quer que ela vá com ele para o Canadá. Ana Luiza pede para Elio instalar um GPS no carro de Magnólia. Hércules pede para Mileide redigir seus discursos. Ciro volta para casa de Sílvia e Augusto conta para Vitória. Pedro e Ana Luiza veem Ciro tentando abrir o cofre na casa de Sílvia. Fininho é descoberto pela Polícia e Pedro o reconhece. Tiago beija Letícia e pede para reatar o noivado.

COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

Espinafres à Espanhola

Ingredientes

- 1 kg de espinafres**
- 4 dentes de alho**
- 50 grs. de passas de uva**
- 30 grs. de pinhões**
- azeite q.b.**

Confeção

Ferva as folhas de espinafres em dois litros de água temperada com sal durante 3 minutos. Escorra, aperte-os ligeiramente procurando extrair toda a água e salteiam-se numa frigideira grande onde se alourou previamente os dentes de alho picados num pouco de azeite.

Juntam-se os pinhões e as passas (que estiveram de molho 15 minutos em água levemente amornada).

Mistura-se tudo bem e serve-se como acompanhamento de carnes.

Costeletas de Porco Arizona

Ingredientes

- 4 costeletas de porco**
- sal e pimenta q.b.**
- 1 colher de sobremesas de mostarda**
- 120 gr queijo flamengo**
- 60 gr de banha**
- 60 gr de margarina**
- 1 dl vinho branco**
- 1 cálice pequeno de vinho do Porto**
- metade de um limão**

Confeção

Limpe as costeletas e tempere com sal e pimenta. Tira a casca do queijo e corte-o e pedacinhos muito pequenos.

Numa frigideira aqueça bem a banha e frite as costeletas de ambos os lados. Deite depois a margarina na frigideira, deixe aquecer bem e junte a mostarda, o vinho branco, o vinho do Porto e o queijo, deixe ferver durante 1 minuto e junte as costeletas, deixe apurar lentamente, adicione o sumo de limão e vá virando as costeletas para tomarem o paladar por igual.

Sirva-as regando com o molho, e faça acompanhar com batatinhas novas fritas em óleo com sal e pimenta e passadas por margarina.

CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE

Agora mais perto de si!

Maria Helena
(00351) 210 929 030
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.

<p>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR Amor: Não seja ingrato, não fira os seus amigos nem magoe aqueles que muitas vezes se sacrificaram por si! Saúde: Estará em boa forma. Dinheiro: Evite faltar a reuniões de trabalho. A sua presença será importante para desenvolver um projeto. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49</p>	<p>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO Amor: Lute pelo seu verdadeiro amor, não se deixe influenciar por terceiros. Saúde: Vigie a sua tensão arterial e controle muito bem a sua alimentação. Dinheiro: Evite ser impulsivo nas suas compras, tendência para gastar além das suas possibilidades. Números da Sorte: 8, 9, 22, 31, 44, 49</p>	<p>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ Amor: Pode reencontrar um amigo que já não via há muito tempo. Ponha a conversa em dia. Saúde: Não abuse nos condimentos. Dinheiro: Aproximam-se despesas inesperadas. Procure fazer um plano de gastos. Números da Sorte: 3, 24, 29, 33, 38, 40</p>
<p>TOURO - 21 ABR - 20 MAI Amor: Cuidado para não magoar os sentimentos de uma pessoa que lhe é querida. Saúde: Tendência para andar um pouco descontrolado. Tente relaxar. Dinheiro: O seu esforço no trabalho poderá ser recompensado. Acredite mais nas suas potencialidades. Números da Sorte: 3, 11, 19, 25, 29, 30</p>	<p>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET Amor: Seja mais carinhoso com a sua cara-metade. Os atos de ternura são importantes para revigorar a relação. Saúde: Mais cansado do que o habitual. Dinheiro: Cuidado com os gastos supérfluos. Seja comedido. Números da Sorte: 2, 8, 11, 28, 40, 42</p>	<p>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN Amor: Harmonia familiar. Organize um serão divertido em sua casa. Saúde: Tendência para problemas de estômago. Cuide de si. Dinheiro: Semana propícia a novas aprendizagens. Números da Sorte: 4, 11, 17, 19, 25, 29</p>
<p>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN Amor: Desentendimento com um amigo muito especial. Mantenha a calma! Saúde: Controle as suas emoções e procure ser mais equilibrado. Dinheiro: O seu orçamento pode ter um aumento. Porém, seja contido nos gastos. Números da Sorte: 19, 26, 30, 32, 36, 39</p>	<p>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT Amor: Confie na pessoa que tem a seu lado. A confiança e o respeito são essenciais numa relação. Saúde: Tendência para dores de cabeça. Dinheiro: Não se deixe abater por uma maré menos positiva nesta área da sua vida. Analise as suas poupanças. Números da Sorte: 7, 19, 23, 42, 43, 48</p>	<p>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV Amor: Esteja alerta, o amor poderá surgir em qualquer lugar. Saúde: Pratique uma atividade física que lhe dê gosto fazer. Dinheiro: A sua vida profissional tende a melhorar. Continue a demonstrar o seu dinamismo. Números da Sorte: 5, 17, 22, 33, 45, 49</p>
<p>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL Amor: Modere as suas palavras pois pode magoar a pessoa amada. Saúde: Não exagere no exercício físico, tendência para distensões musculares. Dinheiro: É possível que durante se sinta um pouco desmotivado. Tente delinear um plano de trabalho. Números da Sorte: 5, 9, 17, 33, 42, 47</p>	<p>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV Amor: A felicidade e a paixão poderão marcar a sua semana. Aproveite muito bem esta fase. Saúde: Cuidado com as correntes de ar. Dinheiro: Poderá precisar da ajuda de um colega para finalizar uma tarefa importante. Não tema pedir apoio. Números da Sorte: 2, 4, 22, 36, 47, 48</p>	<p>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR Amor: Período favorável à conquista. Encha-se de coragem e diga aquilo que sente. Saúde: Cuidado, pois o seu sistema respiratório pode estar vulnerável. Dinheiro: Seja ousado e não hesite em revelar as suas ideias criativas. Números da Sorte: 2, 8, 11, 25, 29, 33</p>

RVDE
RADIO VOZ DO EMIGRANTE
WHTB 1400 AM
WHTB 93.7 FM
www.rvde.org

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Frank P. Baptista
Founder/Producer/Director

Live on Facebook

Frank Baptista
José Aguiar
Eduardo Rodrigues
Sandra Oliveira
Maria de Lourdes
Fátima Moniz

Armanda Arruda
Lenny Gerónimo
John Carrasco
Helena Silva
Álvaro António
Lúis Santos

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720 • Tel. 508-678-9727 ext. 38
Email: fpbaptista@apol.net Cell: 508-207-8382



MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



Cape
PROVIDENCE
\$249.900



Cape
RUMFORD
\$279.900



Cottage
PROVIDENCE
\$189.900



Contemporâneo
BURRILLVILLE
\$149.900



Colonial
EAST PROVIDENCE
\$239.900



Ranch
CUMBERLAND
\$229.900



Cape
SMITHFIELD
\$189.900



Ranch
PAWTUCKET
\$239.900



Ranch
EAST PROVIDENCE
\$269.900



Bungalow
PAWTUCKET
\$219.900



2 Famílias
PROVIDENCE
\$329.900



Bungalow
WARWICK
\$199.900



Raised Ranch
PAWTUCKET
\$329.900



2 Famílias
PAWTUCKET
\$219.900



2 Moradias
PROVIDENCE
\$399.900



Ranch
BRISTOL
\$315.000



Ranch
RIVERSIDE
\$229.900



Ranch
EAST PROVIDENCE
\$279.900



3 Moradias
PAWTUCKET
\$299.900



Colonial
COVENTRY
\$319.900



Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975